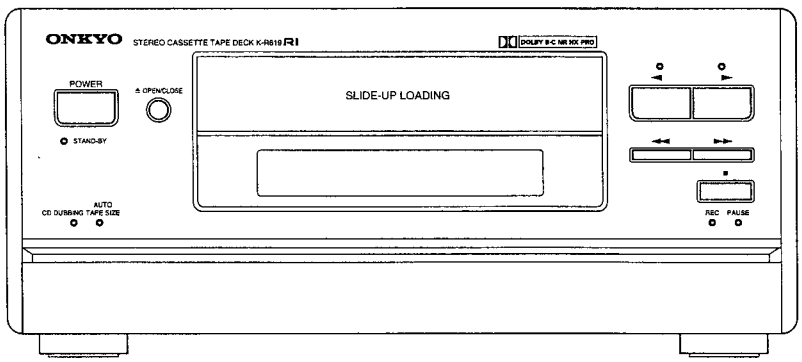
ONKYO®

K-R619

Stereo Cassette Tape Deck



DEUTSCH **NEDERLANDS** **SVENSKA**

Stereo-Cassetten-Tonbandgerät	Bedienungsanleitung	2~37
Stereo cassettedeck	Gebruiksaanwijzing	
Stereokassettdäck	Bruksanvisning	

Wir beglückwünschen Sie zum

Erwerb des Cassettendecks ONKYO K-R619. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen und das Gerät in Betrieb nehmen. Die Anleitungen helfen, das Leistungsvermögen und die potentielle Klangqualität dieses Gerätes voll auszuschöpfen. Für etwaige Zweifelsfälle wird empfohlen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können.

Technische Glanzlichter

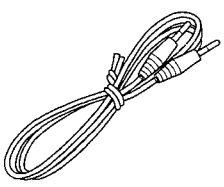
- **Cassettendeckmechanismus mit 2 Motoren**
- **Hochfahrender Lademechanismus**
- **Cassettendeck mit computergesteuertem Bandtransport mit automatischer Umkehrfunktion**
- **Automatische Cassettenanwahl/Automatische Aufnahmestummschaltung bei Programmpausen**
- **Dolby NR 'B' und 'C', Aussteuerreserve-Erweiterung dank HX Pro Headroom-System**
- **9gliedrige FL-Tune Pegelanzeige mit Pegelspitzenhaltefunktion**
- **Ein-Druck Einschalten und Starten der Wiedergabe**
- **RI Fernbedienungsanschluß**
- **CD auf Cassette, Ein-Druck CD-Kopie (Album, Fade, Zeiteditierung)/Synchronaufnahme von CD auf Cassette**
- **AEI-Haupttransformator**

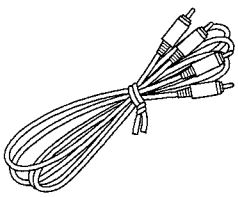
Gefeliciteerd met uw

aanschaf van het ONKYO cassettedeck K-R619. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat aanschakelt op uw verdere installatie en het lichtnet. Door het nauwkeurig volgen van de instructies gegeven in deze handleiding zal u in staat zijn optimale werking en maximaal luisterplezier uit uw K-R619 te halen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed voor eventueel later gebruik.

Karakteristieken

- **2-Motoren cassettedeck**
- **Schuivend laadmechanisme**
- **Computergestuurd bandloopwerk met automatische omkeerfunktie**
- **Automatische bandsoortinstelling/automatische pauze met opnamedemping/muziekzoeksysteem**
- **Dolby B en C ruisonderdrukking, HX Pro dynamiekverruiming**
- **Fluorescerende 9-segmenten pieknivometer met piek-vasthoudfunktie**
- **Eén-toets inschakel-en-afspeelfunktie**
- **RI afstandsbedieningsaansluiting**
- **CD-naar-cassette montagefunkties (Album, Fade, tijdmontage)/synchroon-opname van compact discs**
- **AEI-kern transformator**





Mitgeliefertes Zubehör
1Fernbedienungskabel
2Cinchkabel

Bijgeleverde accessoires
1Afstandsbedieningskabel
2Audio-aansluitingskabel

Medföljande tillbehör
1Fjärrkontrolledning
2Ljudanslutningsledning

Gratulerar till ditt val av ONKYO:s kassettdäck K-R619. Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen, innan du ansluter och sätter på apparaten. Om du följer bruksanvisningen lär du dig att få ut mesta möjliga av din nya K-R619. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk.

Egenskaper

- **2-motors bandmekanism**
- **Isättningsmekanism med glidöppning**
- **Kassettdäck med datorstyrd bandtransport med automatisk bandvändning**
- **Automatiskt bandval/automatisk ljuddämpning för inspelning av tysta bandavsnitt/musiksökning**
- **Dolby brusreducering B och C samt Dolby HX Pro för höjning av utstyrningsmarginal**
- **Toppnivåmätare bestående av 9 segmenters FL-rör och med toppbegränsningsfunktion**
- **Entrycks strömpåslag och ljudåtergivningsstart**
- **RI-fjärrstyrningskoppling**
- **Enkeltrycks inspelningsstart vid CD-ljuddubbning på kassettband (av hel CD-skiva, med nedtoning, enligt vald tidslängd)/synkroniserad inspelning från CD-spelare till kassettdäck**
- **Transformator med AEI-kärna**

OBSERVERA:
Apparaten är ansluten till nätet även när strömbrytaren står i läget OFF. Drag ur nätsladden ur vägguttaget för att helt bryta nätanslutningen.

BEMíRK:
I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det nskes fuldstendig afbrudt skal netledningen trekkes ud.

MB:
I OFF stilling er apparatet stadig sluttet til lysnettet. Hvis det nskes fullstendig avbrudd skal ledningen dras ut.

HUOM!
Kytkimen ollessa OFF-asennossa laite on vielä kytketty päävirtalähteeseen. jos haluatte katkaesta virran kokonaan laiteesta, irrottakaaverkkojohto vaihtovirta verkkoulosotosta.

Inhalt
Inhoudsopgave
Innehåll

Vorsichtsmaßregeln
Veiligheidsvoorschriften
Försiktighetsåtgärder — 4~5

Lage und Bezeichnung der Bedienelemente
Ligging en benaming van de bedieningsorganen
Kontrollernas placering och namn — 6~7

Anschluß an die Anlage
Systeemverbindingen
Systemanslutningar — 8~11

Netzanschluß
Stroomaansluitingen
Strömanslutningar — 10~11

Schnellreverse und Autoreverse-Betriebsart
Verband tussen de automatische omkeerfunktie (Auto-Reverse) en de bandloop
Funktioner för autoreversering och reversering — 12~13

Cassettenwiedergabe
Cassetteweergave
Avspelning av band — 14~17

Aufnahme
Opname
Inspelning — 18~19

Praktische Aufnahme-funktionen
Handige opnamefunkties
Användbara inspelnings-funktioner — 20~21

Zur Verbesserung der Aufnahmequalität
Opnemen met een optimale kwaliteit
Att spela in med bra ljud — 22~23

Echtzeit-Bandzählwerk
Bandtijdteller
Realtids-räkneverk — 24~25

CD-Überspielfunktion (CD Dubbing)
CD-opnamefunktie
Inspelning från CD-spelare — 26~29

Synchronaufnahmen einer CD oder MD
Systeem voor synchroon-opname van CD's of minidiscs
Synkroniserad CD/MD-inspelning — 28~29

Was Sie über Tonband-Cassetten wissen sollten
Behandeling van de cassettes
Hantering av kassettband — 30~31

Cassettendeck-Pflege
Onderhoud van het cassettedeck
Skötsel av kassettdäcket — 32~33

Technische Daten
Technische gegevens
Tekniska data — 32~33

Bei Betriebsproblemen
Gids voor het oplossen van problemen
Felsökning — 34~36

Vorsichtsmaßregeln

Veiligheidsvoorschriften

Försiktighetsåtgärder

Konformitätserklärung

Wir, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
GERMANY

CE

erklären in eigener Verantwortung, daß das ONKYO-Produkt, das in dieser Betriebsanleitung beschrieben wird, mit den folgenden technischen Normen übereinstimmt: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING,GERMANY

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

Verklaring Van Conformiteit

Wij, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
DUITSLAND

CE

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat het ONKYO produkt beschreven in deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de betreffende technische normen, zoals: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, DUITSLAND

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

Försäkran om konformitet

Vi, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
TYSKLAND

CE

betyger på eget ansvar att den ONKYO-produkt som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller föreskrifterna för följande tekniska standards: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, TYSKLAND

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

Wichtig!

WEGEN FEUER- UND STROMSCHLAGGEFAHR DAS GERÄT NICHT REGEN ODER ÜBERMÄSSIGER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN!

Zur Beachtung

1. Garantieschein

Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräterückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.

2. Urheberrecht (Copyright)

Die Aufnahme von urheberrechtlich geschütztem Tonmaterial für andere als private Verwendung ist nur mit Billigung des Urheberrechtsinhabers statthaft.

3. Aufstellung

- Übermäßige Temperaturen können zu ernsthaften Beschädigungen (auch der Cassetten) führen. Auch direkte Sonnenbestrahlung und die direkte Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper) sind daher zu vermeiden. Der zulässige Temperaturbereich liegt zwischen +5°C und +35°C.
- Feuchte und staubige Aufstellungsorte vermeiden. Auch darauf achten, daß auf das Gerät keine Vibrationen übertragen werden.
- Die Tonköpfe sind Präzisionsteile und müssen entsprechend sorgfältig behandelt werden. Auf keinen Fall mit Metallgegenständen (Schraubenzieher usw.) berühren. Die Köpfe regelmäßig reinigen und entmagnetisieren.
- Cassettendecks sind sehr empfindlich gegenüber Magnetfeldern. Daher nicht in der Nähe der Lautsprecherboxen oder von Haushaltsgeräten, die Magnetfelder erzeugen, aufstellen.
- Durch die Netztransformatoren anderer Geräte (bes. Verstärker) kann es zu Brummstörungen kommen, wenn diese zu nahe am Cassettendeck aufgestellt sind.
- Niemals selbst das Gehäuse öffnen, da bei Berühren von Innenteilen Stromschlaggefahr besteht.

4. Die nachstehend beschriebenen Cassetten sind für dieses Gerät nicht geeignet:

- Cassetten mit schlecht geformtem Gehäuse (eventuell Ratterstörungen beim Umspulen);
- Billigcassetten ohne Führungsrolle oder Andruckkissenfeder (für Stereo nicht geeignet);
- C-120-Cassetten (Bandbeschichtung extrem dünn, wodurch starke Verzerrungen auftreten können. Außerdem kann schon eine geringe Überdehnung dazu führen, daß sich das Band an Andruckrolle und Tonwelle verfängt.)
- Endlos-Band (bei längerer Verwendung anfällig für Überhitzung).

Die Dolby-Rauschunterdrückung und HX Pro-Dynamikerweiterung wurde unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. HX Pro geht auf Bang & Olufsen zurück. "Dolby", das Doppel-D-Symbol und "HX Pro" sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

"WAARSCHUWING"

"OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG DIT APPARAAT NIET AAN VOCHTIGHEID OF REGEN BLOOTGESTELD WORDEN."

"VOORZICHTIG"

"TER VERMINDERING VAN DE KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK MAG U DE OMBOUW (OF HET ACHTERPANEEL) VAN HET TOESTEL NIET VERWIJDEREN. IN HET TOESTEL BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE REPAREREN ONDERDELEN. LAAT HET UITVOEREN VAN REPARATIES OVER AAN BEKWAME VAKLIEDEN."

Voorzorgen en aanbevelingen

1. Garantiekaart

Het garantienummer vindt u op het achterpaneel van dit apparaat. Vul het serie- en modelnummer in op de garantiekaart en bewaar deze zorgvuldig.

2. Opnemen van door auteursrechten beschermd materiaal

Het opnemen van materiaal waaraan auteursrecht is verbonden voor andere doeleinden dan persoonlijk gebruik is onwettig zonder de toestemming van de auteursrechthouder.

3. Opstelling van het cassettedeck

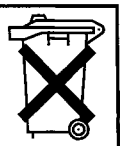
- Zet het deck niet neer op een plaats waar direkt zonlicht op kan vallen, of waar het is blootgesteld aan hoge temperaturen en/of vochtigheid. Het apparaat mag ook niet worden neergezet in de buurt van verwarmingsapparaten of andere plaatsen waar het heet kan worden. Uitzonderlijke warmte en vochtigheid kunnen interne schade en ernstige storingen tengevolge hebben (hetzelfde geldt voor cassettes). De temperaturen die het zonder schade verdragen kan liggen tussen de 5 graden en 35 graden Celsius.
- Vermijd vochtige en stoffige plekken, zowel als plaatsen waar soms trillingen gevoeld kunnen worden.
- Wees uiterst voorzichtig met de opname en weergave koppen. Reinig en demagnetizeer de koppen regelmatig. Onder geen enkele voorwaarde mogen magneten of andere metalen in de buurt van de koppen gebruikt worden.
- Dit apparaat is uiterst gevoelig voor magnetische velden, dus gebruik het niet te dicht in de buurt van grote luidsprekers of andere instrumenten die magnetische velden kunnen opwekken.
- Magnetische lekkage van zelfs de transformator in sommige soorten versterkers kan een bromtoon veroorzaken. Het is daarom beter om dit apparaat niet te dicht bij de versterker te plaatsen.
- Maak de ombouw van dit cassettedeck niet open. Er bestaat aanzienlijk gevaar van elektrische schok bij het aanraken van de inwendige delen van het apparaat.

4. Te vermijden cassettes:

- Cassettes in slechtgemaakte omhulsels die ratelen tijdens het snel door- en terugspoelen.
- Goedkope cassettes die niet zijn uitgerust met drukkussentjes en gidswieltjes moeten nooit voor stereo gebruikt worden.
- C-120 cassettes- omdat het bandje zowel als de magnetische laag uiterst dun zijn, is het vervormingsniveau van deze bandjes zeer hoog. Bovendien loopt het bandje gevaar om tussen de capstan en het aandrukrollertje in de klis te raken.
- Bandjes zonder einde. Als deze lange tijd aaneen gebruikt worden kunnen ze oververhit raken.

Dolby ruisonderdrukking en HX Pro voor het optrekken van het verzadigingsniveau vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro is van oorsprong een Bang en Olufsen uitvinding. "Dolby", het dubbele D-symbool en "HX Pro" zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

NL Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.



"VARNING"

"FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR ELDSVèDA OCH ELEKTRISKA STÖTAR FèR DEN HÄR APPARATEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT."

"VARNING"

"FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR SKALL DU INTE TA BORT HÖLJET ELLER BAKSIDAN. DET FINNS INGA DELAR INNE I APPARATEN DU KAN REPARERA SJÄLV. ÖVERLèT ALL SERVICE TILL KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL."

Observera

1. Garanti

Serienumret finns på apparatens baksida. Skriv upp serienumret och modellnumret på garantikortet och bevara kortet.

2. Upphovsrätt för inspelningar

Det är olagligt att spela in upphovsrättsskyddat material för andra syften än personligt bruk, om upphovsrättsägaren inte har gett sitt tillstånd.

3. Placering av kassettdäcket

- Placera inte apparaten på platser som utsätts för direkt solsken, eller på andra platser som utsätts för höga temperaturer eller hög luftfuktighet. Du bör till exempel inte ställa apparaten nära värmeelement. Höga temperaturer och fuktighet kan leda till skador inne i apparaten och allvarliga fel och det gäller också för kassettband. Vi rekommenderar en omgivningstemperatur på 5—35°C.
- Undvik dammiga och fuktiga platser, samt platser som utsätts för vibrationer.
- Vårda in/avspelningshuvudet speciellt väl. Rengör och avmagnetisera det regelbundet. Du får under inga förhållanden låta skruvmejslar eller andra metallföremål komma i närheten av tonhuvudet.
- Den här apparaten är mycket känslig för magnetisk påverkan. Använd den därför inte i närheten av stora högtalare eller annan utrustning som alstrar magnetiska fält.
- Induktionsbrum kan alstras av brumfältsläckage från nättransformatorn i vissa förstärkare. Du bör därför också hålla denna apparat på avstånd från din förstärkare.
- Öppna aldrig apparathöljet. Om du vidrör någon av delarna inne i apparaten, kan du få en kraftig stöt.

4. Undvik följande kassettyper:

- Kassettband med dåligt inpassade skal, som skramlar under snabbspolning.
- Billiga kassettband, som inte har någon styrrulle eller tryckdyna, skall aldrig användas för stereoinspelningar.
- Bandtypen C-120därför att bandet och dess beläggning är mycket tunn, vilket ger en hög distorsion. Dessutom kan en endast obetydlig sträckning av bandet göra att det fastnar i tryckrullen och kapstanaxeln.
- Så kallade evighetsband kan leda till överhettning, om de används för länge utan avbrott.

Dolby brusreducering och HX Pro tillverkat på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro har ursprungligen utvecklats av Bang & Olufsen. Ordet "Dolby", den dubbla D-symbolen och "HX Pro" är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Lage und Bezeichnung der Bedienelemente

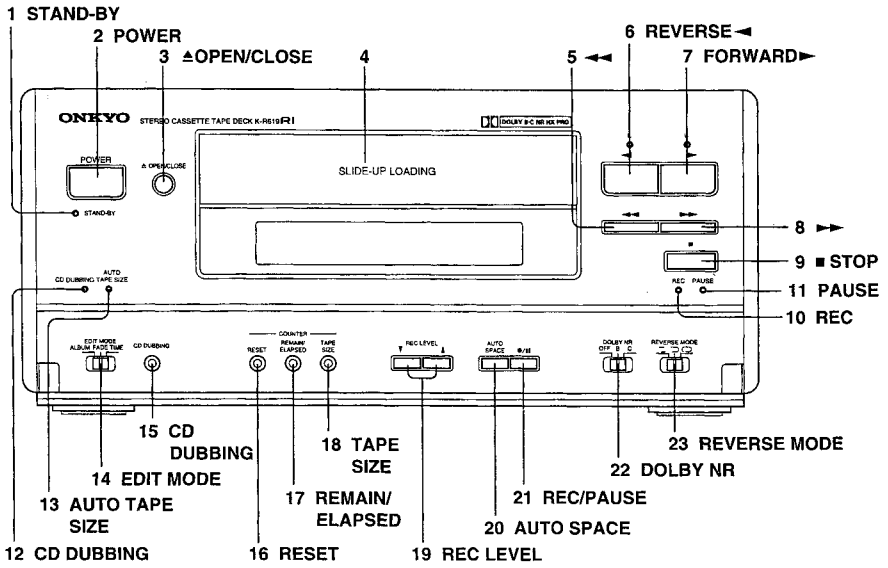
Ligging en benaming van de bedieningsorganen

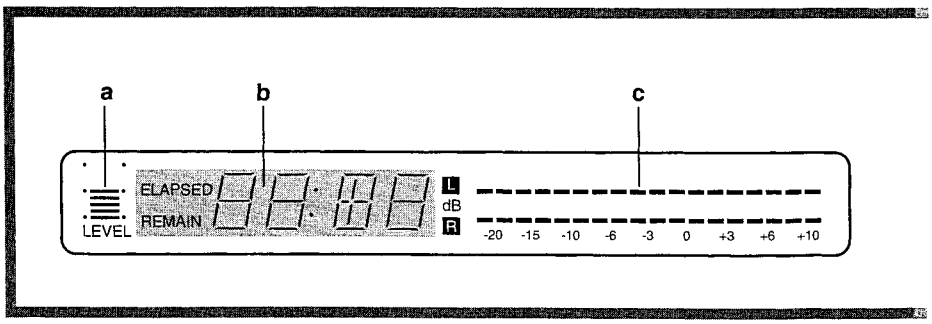
Kontrollernas placering och namn

Wenn das Display mit einem Schutzfilm versehen ist, der das Ablesen erschwert, diesen bitte abziehen.
Näheres zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie auf den in eckigen Klammern [ ] angegebenen Seiten.

Een eventueel over het display geplakte plastik bescherming die het aflezen bemoeilijkt kan zonder gevolgen worden verwijderd.
Zie de pagina aangegeven tussen de rechthoekige haakjes [ ] voor nadere informatie omtrent een toets of regelaar.

Om det sitter en skyddsfilm på displayens yta så att det är svårt att avläsa displayen, kan skyddsfilmen tas bort.
För ytterligare upplysningar om en knapp eller kontroll skall du gå till det sidnummer som anges inom klamrarna [ ].





Frontplatte

1. Bereitschaftsanzeige [10]
2. Netzschalter [10]
3. Öffnungs-/Schließtaste [14]
4. Cassettenfach
5. Rückspultaste [16]
6. Reverse-Starttaste [14]
7. Vorwärts-Starttaste [14]
8. Vorlauftaste [16]
9. Stoptaste [14]
10. Aufnahme-Anzeige [18]
11. Pause-Anzeige [18]
12. CD-Überspielanzeige [26]
13. Bandlängenautomatik-Anzeige (AUTO TAPE SIZE) [24]
14. Edit-Betriebsarttaste [26]
15. CD-Überspielstarttaste [26]
16. Rückstelltaste (RESET) [24]
17. Spielzeit-Wahltaste (REMAIN/ELAPSED) [24]
18. Bandlänge-Wahltaste (TAPE SIZE) [24]
19. Aufnahmepegeltasten [18]
20. Leerstellentaste (AUTO SPACE) [20]
21. Aufnahme/Pause-Taste (REC /PAUSE) [18]
22. Dolby NR-Schalter (DOLBY NR) [14, 18, 26]
23. Autoreverse-Betriebsartschalter [12, 14, 18, 26]

Voorpaneel

1. Standby-indikator (STAND-BY) [10]
2. Spanningstoets (POWER) [10]
3. Cassettehouder open/dicht-toets (OPEN/CLOSE) [14]
4. Cassettehouder
5. Terugspoeltoets [16]
6. Terugwaartse weergavetoets (REVERSE) [14]
7. Voorwaartse weergavetoets (FORWARD) [14]
8. Snel doorspoeltoets [16]
9. Stoptoets (STOP) [14]
10. Opname-indikator [18]
11. Pauze-indikator (PAUSE) [18]
12. Indikator voor gesynchroniseerde CD-opname [26]
13. Indikator automatische bandlengte-keuze (AUTO TAPE SIZE) [24]
14. Montagefunktietoets (EDIT MODE) [26]
15. Toets voor gesynchroniseerde CD-opname (CD DUBBING) [26]
16. Bandteller nulsteltoets (RESET) [24]
17. Keuzetoets resterende/verstreken bandtijdaanduiding (REMAIN/ELAPSED) [24]
18. Bandlengtetoets (TAPE SIZE) [24]
19. Opnameniveautoets [18]
20. Automatische intervalopnametoets (AUTO SPACE) [20]
21. Opname-/pauzetoets (REC/PAUSE) [18]
22. Dolby ruisonderdrukkingstoets (DOLBY NR) [14, 18, 26]
23. Keuzetoets bandloopomkeerfunktie [12, 14, 18, 26]

Framsidan

1. Beredskapsindikator (STAND-BY) [10]
2. Strömbrytare (POWER) [10]
3. Öppnings/stängningsknapp (OPEN/CLOSE) [14]
4. Kassettfack
5. Återspolningsknapp [16]
6. Knapp för reverserad avspelning (REVERSE) [14]
7. Knapp för avspelning framåt (FORWARD) [14]
8. Framspolningsknapp [16]
9. Stoppknapp (STOP) [14]
10. Inspelningsindikator [18]
11. Pausindikator (PAUSE) [18]
12. Indikator för CD-kopiering [26]
13. Indikator för automatisk band-längdsinställning (AUTO TAPE SIZE) [24]
14. Knapp för redigeringsfunktion (EDIT MODE) [26]
15. Knapp för CD-kopiering (CD DUB-BING) [26]
16. Återställningsknapp (RESET) [24]
17. Knapp för återstående/använd tid (REMAIN/ELAPSED) [24]
18. Bandlängdsknapp (TAPE SIZE) [24]
19. Knapp för inspelningsnivå [18]
20. Knapp för automatisk inspelning-sblockering (AUTO SPACE) [20]
21. Inspelnings/pausknapp (REC/PAUSE) [18]
22. Brusreduceringsknapp (DOLBY NR) [14, 18, 26]
23. Reverseringsknapp [12, 14, 18, 26]

Display

a. Aufnahmepegel-Anzeige
b. Echtzeit-Bandzählwerk
c. Spitzenwertanzeigen

Display

a. Opnameniveau-indikator
b. Bandtijdteller
c. Piekniveau-indikator

Display

a. Inspelningsnivåindikator
b. Realtidsräkneverk
c. Toppnivåindikator

Anschluß an die Anlage

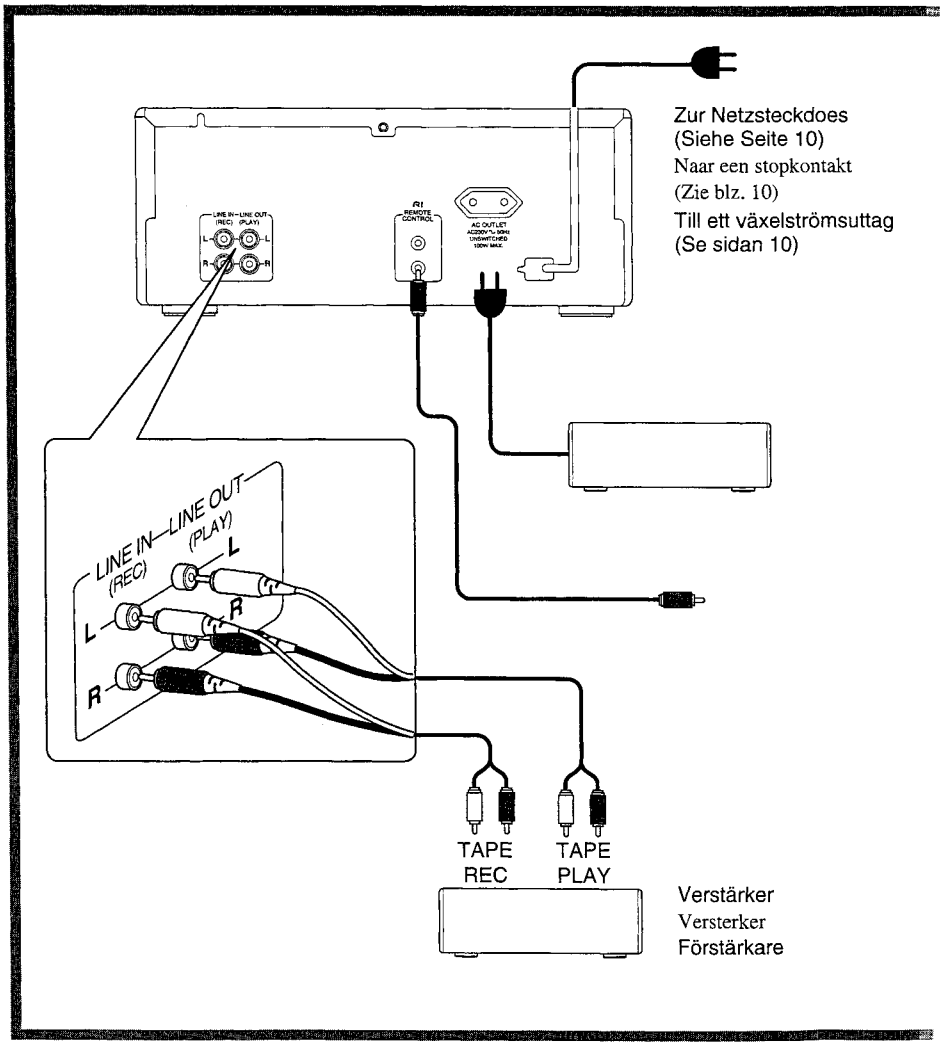
Systeemverbindingen

Systemanslutningar

Anschließen des Gerätes an die Onkyo Separate Collection-Serie; A-922 (Verstärker) T-422 (Tuner) C722 (CD-Spieler) und MD-122 (MD-Spieler).
Für weitere Einzelheiten, siehe die Bedienungshinweise des A-922.

Bei Einsatz dieses System verfügen Sie über folgende Funktionen:

- **Schaltet sich automatisch ein**
  Der Verstärker wird beim Drücken der POWER-Taste einer beliebigen Systemkomponente automatisch mit eingeschaltet, wenn er sich im STANDBY-Betrieb (Bereitschaft) befindet. Das ist auch der Fall beim Starten einer Wiedergabequelle. Wenn Sie die POWER-Taste des Verstärkers drücken, wird das gesamte System eingescha ltet. Sie können aber auch ausschließlich dieses Gerät ausschalten.
- **Direktumschaltung**
  Die Einstellung des Eingangswahlschalters ändert sich automatisch, sobald Sie die PLAY-Taste des angeschlossenen CD-Spielers, MD-Spielers oder Cassettendecks drücken bzw. wenn Sie die UP/DOWN- oder BAND-Taste des Tuners betätigen.
- **Fernbedienung**
  Dieses Gerät kann mit der zum Lieferumfang des Verstärkers gehörigen Fernbedienung bedient werden. Die Tasten der Fernbedienung haben dabei dieselbe Funktion wie die Bedienungsoberfläche des Gerätes selbst. (Siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers.)
- **Timer-Funktion**
  Die Wiedergabe sowie die Aufnahme können auch zeitbeschaltet gestartet werden. (Siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers.)
- **CD-Überspielfunktion**
  Sie können auf einfachen Tastendruck von CD-Spieler auf Cassetten deck überspielen.(Siehe Seite 27 dieser Bedienungsanleitung.)
- **Synchronaufnahmen einer CD oder MD**
  Das System kann so eingestellt werden, daß die CD- oder MD-Wiedergabe während der aufnahme einer CD oder MD auf Cassette synchronisiert wird. (Siehe Seite 28 dieser Bedienungsanleitung.)



Aansluiten op andere apparatuur uit de Onkyo Separate Collection serie; A-922 (versterker) , T-422 (tuner), C-722 (CD-speler) en MD-122 (minidisc-recorder).

Zie voor nadere bijzonderheden over de aansluitingen de gebruiksaanwijzing van de A-922 versterker.

Met de genoemde apparatuur verkrijgt u de onderstaande mogelijkheden:

- **Automatische inschakelfunktie**
  Bij indrukken van de POWER schakelaar van een van de aangesloten systeem-componenten, voor weergave of om het apparaat gebruiksklaar te zetten, zal de versterker automatisch worden ingeschakeld. Anderszijds zal bij indrukken van de POWER schakelaar van de versterker de gehele geluidsinstallatie worden ingeschakeld. Natuurlijk kunt u dit apparaat afzonderlijk uitschakelen wanneer u het niet meer gebruikt.
- **Direkte geluidsbronkeuze**
  De ingangskeuzeschakelaar van de versterker wordt automatisch omgeschakeld zodra u de weergavetoets van een aangesloten CD-speler, minidisc-recorder of cassettedeck indrukt of de UP/DOWN voorkeurzendertoets of de BAND keuzetoets van de tuner.
- **Afstandsbediening**
  U kunt dit apparaat op afstand bedienen met de bij de versterker geleverde afstandsbediening. De toetsen van die afstandsbediening hebben dezelfde funkties als die op dit apparaat. (Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de versterker).
- **Schakelklok-funkties**
  U kunt het afspelen en opnemen tijdens uw afwezigheid starten met de afstandsbediening. (Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de versterker).
- **Opnemen van DC's cassette**
  U kunt met een enkele toets de muziek van compact discs overnemen op een cassette. (Zie blz. 27 van deze gebruiksaanwijzing).
- **Systeem voor synchroon-opname van CD's of minidiscs**
  U kunt het opnemen van een CD of minidisc op het cassettedeck starten terwijl u tegelijk naar de muziek van de CD of minidisc luistert. (Zie blz. 29 van deze gebruiksaanwijzing).

Anslutning av detta kassettdäck till komponenter i Onkyos separata stereokomponentserie: A-922 (förstärkare), T-422 (radiomottagare), C-722 (CD-spelare) och MD-122 (MD-spelare).

Vi hänvisar till bruksanvisningen till A-922 angående anslutningarna.

Följande funktioner kan utnyttjas i detta slags ljudanläggning:

- **Automatiskt strömpåslag**
  Förstärkaren slås automatiskt på när strömbrytaren POWER på en ansluten stereokomponent trycks in, medan läget STAND-BY för strömberedskap är inkopplat, eller när ljudåtergivning på en ljudkälla startas. När strömbrytaren POWER på förstärkaren trycks in, slås hela anläggningen på. Kassettdäcket kan naturligtvis slås av, oberoende av övriga komponenter, när det inte längre ska användas.
- **Automatiskt ingångsval**
  Ingångsväljaren på förstärkaren ställs automatiskt i korrekt läge när tangenten för ljudåtergivningsstart på ansluten CD-spelare eller MD-spelare, eller anslutet kassettdäck, trycks in, eller när UP/DOWN eller BAND trycks in på ansluten radiomottagare.
- **Fjärrstyrning**
  Denna receiver kan fjärrstyras med hjälp av fjärrkontrollen som följer med förstärkaren. Knapparna på fjärrkontrollen har somma funktioner som de motsvarande reglagen på receivern (vi hänvisar till förstärkarens bruksanvisning angående detaljer).
- **Timerfunktioner**
  Timern kan utnyttjas för tidsstyrd ljudåtergivning eller tidsstyrd inspelning (vi hänvisar till förstärkarens bruksanvisning angående detaljer).
- **CD-inspelning**
  Det är möjligt att starta inspelning av en CD-skiva på ett kassettband genom att bara trycka på en enda knapp (vi hänvisar till sid, 27 i denna bruksanvisning).
- **Synkroniserad CD/MD-inspelning**
  Vid inspelning från CD-spelaren eller MD-spelaren till ett kassettdäck, är det möjligt att koppla in synkroniserad inspelning, så att inspelningen på kassettbandet anpassas till CD/MD-skivans uppspelning (vi hänvisar till sid, 29 i denna bruksanvisning).

Anschluß dieses Gerätes an andere Komponenten:

- Das Netzkabel erst an die Steckdose anschließen, nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Bei den Buchsenpaaren dient jeweils die untere Buchse (R) für den rechten und die obere Buchse (L) für den linken Stereokanal. Bitte beachten Sie auch die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.

Anschluß an den Verstärker

Die LINE IN-Buchsen des Cassettendecks mit den TAPE REC-Buchsen und die LINE OUT-Buchsen des Cassettendecks mit den TAPE PLAY-Buchsen auf der Rückseite des Verstärkers verbinden. Bitte beachten Sie auch die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.

Mit einer anderen Onkyo-Komponente verbinden, die mit dem RI-Symbol versehen ist. (siehe Seite 10.)

Netzausgang (AC OUTLET)

An diesen vom Netzschalter unabhängigen Netzausgang kann das Netzkabel eines anderen Bausteins angeschlossen werden. Die maximale Belastbarkeit beträgt 100 Watt.

Aansluiten van andere apparatuur op dit apparaat:

- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopkontakt nadat alle verbindingen zijn gemaakt.
- Van ieder paar in- of uitgangsaansluitingen correspondeert de onderste aansluiting (met R gemarkeerd) met het rechterkanaal en de bovenste aansluiting (met L gemarkeerd) met het linkerkanaal. Zie tevens de gebruiksaanwijzing van de versterker voor details aangaande het verbinden.

Aansluiting op een versterker

Verbind de LINE IN aansluitbussen van het cassettedeck met de TAPE REC aansluitbussen op het achterpaneel van de versterker, en de LINE OUT aansluitbussen van het cassettedeck met de versterker TAPE PLAY aansluitbussen.
Zie tevens de gebruiksaanwijzing van de versterker voor details aangaande het verbinden.

Aansluiten op een andere ONKYO component met het RI afstandsbedieningsteken. (Zie blz. 10)

Netuitgangen (UNSWITCHED)

De stekkers van netsnoeren van andere componenten kunnen in deze netuitgangen worden gestoken. De maximale capaciteit is 100 watt.

Ansluting av receivern till andra komponenter:

- Anslut inte nätkabeln förrän alla andra anslutningar är klara.
- För varje par av ingångar eller utgångar hör det nedre uttaget (märkt R) till höger kanal och det övre uttaget (märkt L) till vänster kanal. Se också förstärkarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar om anslutningarna.

Anslutning till en förstärkare

Anslut mellan kassettdäckets ingång LINE IN och utgången TAPE REC på förstärkarens baksida, samt mellan utgången LINE OUT på kassettdäcket och ingången TAPE PLAY på förstärkaren.
Se också förstärkarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar om anslutningarna.

Anslut till en annan Onkyo-komponent märkt med RI (se sid. 10).

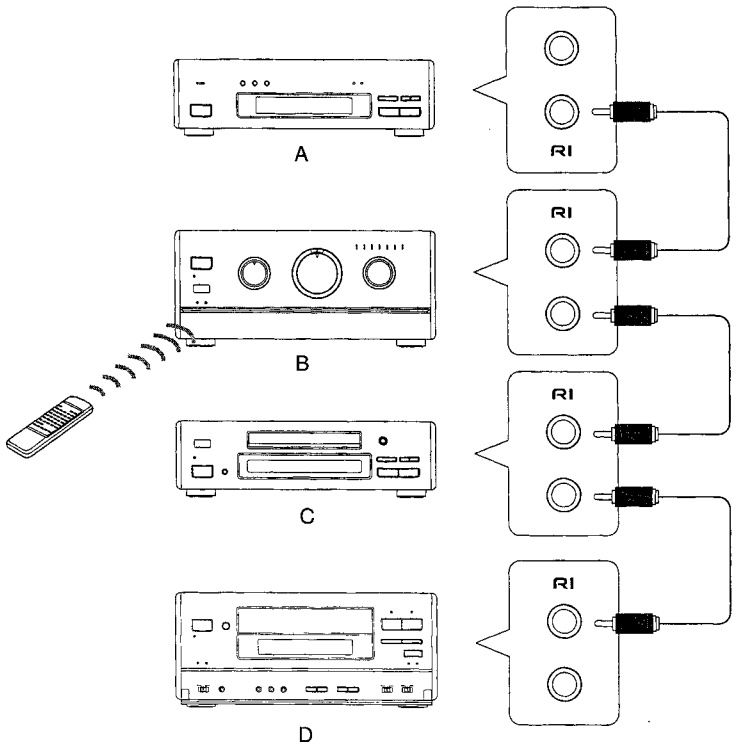
Ej avstängningsbara växelströmsuttag (UNSWITCHED)

Hit kan du ansluta nätkablarna från andra apparater. Uttagens maximala kapacitet är 100 watt.

Anschluß an die Anlage

Systeemverbindingen

Systemanslutningar

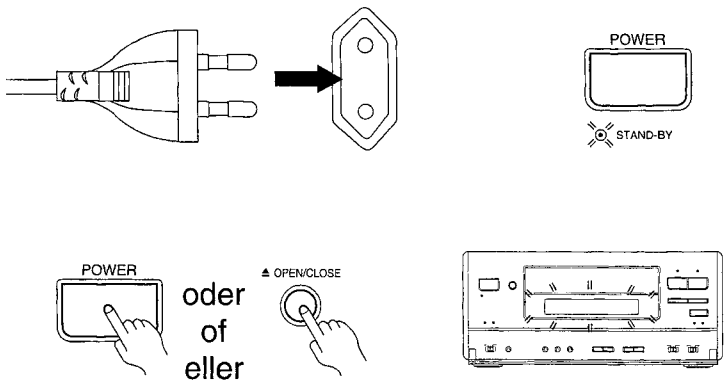


A	Tuner	Tuner	Tuner
B	Verstärker	Versterker	Förstärkare
C	CD-Spieler	CD-speler	CD-spelare
D	K-R619	K-R619	K-R619

Netzanschluß

Stroomaansluitingen

Strömanslutningar



RI -Verbundbetrieb von Onkyo

Bei korrekter Anschlußweise kann das K-R619 auch über die Fernbedienung eines anderen Onkyo-Bausteins mit dem RI -Zeichen bedient werden.

Synchrongesteuertes Überspielen von CD auf Band

Diese Funktion ist bei der links gezeigten Anschlußweise verfügbar. Auf Drücken der ► Starttaste des CD-Spielers startet die Aufnahme auf dem Cassettendeck automatisch (siehe Seite 22).

Aansluiten van ONKYO geluids-componenten voor RI

Indien de K-R619 op een ander Onkyo komponent voorzien van het RI teken is aangesloten, kunt u de K-R619 met de afstandsbediening van het andere komponent bedienen.

Synchroon opnemen van een CD

Met de toestellen zoals hier links getoond aangesloten, kunt u een CD synchroon op het deck opnemen. De opname op het deck start zodra u op de ► toets van de CD-speler drukt. (Zie blz. 23.)

Anslutning av ONKYO komponenter för RI

Om K-R619 ansluts på rätt sätt till en annan Onkyo-apparat med märkningen RI , kan du manövrera K-R619 med den andra apparatens fjärrkontroll.

System för synkroniserad kopiering från CD-skiva

När du har utfört de anslutningar som visas här till vänster, kan denna funktion börja användas. Inspelning startar automatiskt på kassettdäcket när knappen ► på CD-spelaren trycks in. (Se sidan 23.)

Einschalten des Gerätes

1. Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen, wodurch die STAND-BY-Anzeige aufleuchtet.
2. Die POWER-Taste drücken. Die STAND-BY-Anzeige erlischt und das Display schaltet sich ein.
   - Bei leuchtender STAND-BY-Anzeige kann das Gerät wahlweise mit der POWER- oder der ▲ OPEN/CLOSE-Taste eingeschaltet werden (Display leuchtet auf).
   - Bei Stromversorgung über den Netzausgang des Verstärkers arbeitet das Cassettendeck nur, wenn der Verstärker an eine Netzsteckdose angeschlossen und eingeschaltet ist.

Inschakelen van de spanning

1. Steek de stekker van het netsnoer in een stopkontakt. De STAND-BY indikator licht op.
2. Druk op de POWER toets. De STAND-BY indikator dooft en het display licht op.
   - Het display licht tevens op indien u met het toestel stand-by geschakeld op de POWER of ▲ OPEN/CLOSE toets drukt.
   - Wanneer het netsnoer van het deck in een netuitgang van de versterker is gestoken, dient voor gebruik van het deck het netsnoer van de versterker natuurlijk in een stopkontakt te zijn gestoken en de spanning van de versterker te zijn ingeschakeld.

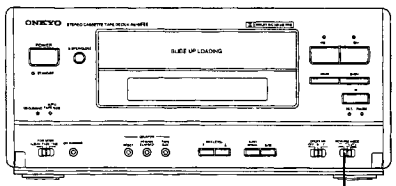
Påsättning av anläggningen

1. Anslut nätkabeln till ett vägguttag. Då tänds STAND-BY-indikatorn.
2. Tryck in POWER-knappen. Då slocknar STAND-BY-indikatorn och displayen tänds.
   - Displayen tänds också om du trycker in POWER-knappen eller ▲ OPEN/CLOSE-knappen när apparaten är i beredskapsläge.
   - Om du har anslutit ett kassettdäck till förstärkarens växelströmsuttag, måste du ansluta förstärkarens nätkabel till ett vägguttag innan du kan använda kassettdäcket.

Schnellreverse und Autoreverse-Betriebsart

Verband tussen de automatische omkeerfunktie (Auto-Reverse) en de bandloop

Funktioner för autoreversering och reversering



REVERSE MODE

Autoreverse-Betrieb

Der Aufsprech-/Wiedergabekopf des Gerätes ist drehbar gelagert, wodurch für Aufnahme und Wiedergabe zwischen den beiden Seiten einer Cassette gewechselt werden kann, ohne diese dazu von Hand umdrehen zu müssen. Das Gerät ist darüber hinaus mit einer Vorspannband-Detektion für Schnellreverse ausgelegt, wodurch die Autoreverse-Spurumschaltung am Bandende bereits auf Erreichen des Vorspanns (transparenter, nicht bespielbarer Abschnitt an beiden Enden des Magnetbands) erfolgt. Dadurch bleibt die umschaltungsbedingte Unterbrechung der laufenden Wiedergabe bzw. Aufnahme so kurz wie irgend möglich.

Hinweise

In den folgenden Fällen ist einwandfreies Arbeiten der Schnellreverse-Funktion nicht gewährleistet:

- Wenn das Vorspannband bereits innerhalb von 15 Sekunden nach Beginn der Aufnahme bzw. Wiedergabe erreicht wird. (In diesem Falle erfolgt die Umschaltung erst am Ende des Vorspannbands.)
- Bei extrem dünnem Tonband
- Bei stark beschädigtem Tonband
- Bei beschriftetem, gemustertem oder nicht vollständig transparentem Vorspannband
- Bei Cassetten ohne Vorspann an den beiden Bandenden

* Auf Ansprechen der Schnellreverse-Funktion wird der Tonkopf auf die Spuren der anderen Cassettenseite geschwenkt. Während dieses Vorgangs (circa 1 Sekunde) ist das Signal stummgeschaltet, so daß keine Aufnahme oder Wiedergabe erfolgt.

Autoreverse-Betriebsartschalter

Die nachstehende Tabelle erläutert die Beziehungen zwischen Autoreverse-Betrieb und der Bandlaufrichtung.

	Autoreverse-Betriebsart Bandloopfunktie Autoreversering	Bandlaufrichtung Bandlooprichting Bandriktning	Seitenfolge Bandlooprichting Bandgångsriktning
Wiedergsbe/Weergave/Avspelning	⇄	►	Ⓐ
		◄	Ⓑ
	↻	►	Ⓐ→Ⓑ
		◄	Ⓑ
	⟲	►	Ⓐ→Ⓑ→Ⓐ→Ⓑ→···→Ⓐ→Ⓑ
		◄	Ⓑ→Ⓐ→Ⓑ→Ⓐ→···→Ⓑ→Ⓐ
Aufnahme/Opname/Inspelning	⇄	►	Ⓐ
		◄	Ⓑ
	↻ ⟲	►	Ⓐ→Ⓑ
		◄	Ⓑ

Werking van het bandloopomkeersysteem (Auto-Reverse)

Dit toestel is voorzien van een draaibare opname/weergavekop, waardoor opname of weergave op beide cassettekanten mogelijk is zonder dat daar de cassette voor hoeft te worden omgedraaid. De bandloop wordt automatisch omgekeerd zodra een fotosensor het begin van de transparante aanloopband aan het einde van de magnetische cassetteband waarneemt. Met andere woorden, zodra er een lichtstraal door de band op de sensor valt, keert de bandloop onmiddellijk om. Op deze wijze wordt gegarandeerd dat het hiaat in de opname of weergave bij het omkeren van de bandrichting zo kort mogelijk is.

Opmerkingen

Het bandloopomkeermechanisme zal in de volgende bijzondere gevallen mogelijk niet geheel naar behoren funktioneren.

- Als de aanloopband wordt bereikt binnen 15 sekonden na het starten van de opname of weergave. (In dat geval zal de bandloop omkeren aan het einde van de aanloopband.)
- Als de cassetteband uitermate dun is.
- Als de cassetteband erg beschadigd is.
- Als er zich tekens of patronen op de aanloopband bevinden, of als de band anderszins niet geheel doorzichtig is.
- Als de cassette geen aanloopstroken aan het begin en eind van de band heeft.

* Tijdens het omkeren van de bandlooprichting zal tevens de opname/weergavekop zich omdraaien. Terwijl dit gebeurt zal de opname of weergave gedurende ongeveer een sekonde worden onderbroken.

Bandloopfunktieschakelaar (REVERSE MODE)

Het onderstaande overzicht toont het verband tussen de bandloopomkeerfunktie ("reverse mode") en de bandloop.

Autoreversering

Kassettdäcket har ett roterande in/avspelningshuvud, så att båda sidorna av bandet kan inspelas eller avspelas utan att kassetten behöver tas ut och vändas manuellt. Det har också en avkänningsfunktion för ingångsbandet och en snabbreverseringsfunktion som omedelbart ändrar bandriktningen när ingångsbandet (den genomskinliga delen i början av varje bandsida som inte kan spelas in på) avkänns. Detta betyder att avbrottet vid inspelning eller avspelning blir kortast tänkbara när bandgången ändras.

Observera

Det kan hända att snabbreverseringsfunktionen inte fungerar korrekt vid följande tillfällen.

- Om ingångsbandet avkänns inom mindre än 15 sekunder efter att inspelning eller avspelning startas. (I detta fall ändras bandgångsriktningen när bandänden nås.)
- Om kassettbandet är mycket tunt.
- Om kassettbandet är svårt skadat.
- Om det finns skrivna eller tryckta mönster på ingångsbandet, eller om det inte är helt genomskinligt.
- Om det inte finns något ingångsband i början och slutet av bandet.

* När snabbreverseringsfunktionen aktiveras måste tonhuvudet rotera. Medan detta pågår är dämpningsfunktionen aktiverad och inget ljud spelas in eller avspelas (under ca. en sekund).

Reverseringsomkopplare

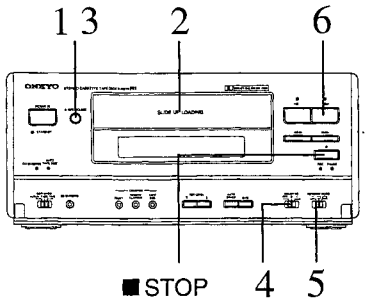
Förhållandet mellan reverseringsfunktionen och bandgångsriktningen sammanfattas i nedanstående tabell.

Erläuterung	Verklaring	K-R619Förklaring
Die ► Starttaste drücken. Nur Seite A (vorn) wird abgespielt (einmal).	Druk op de ► weergavetoets. Alleen kant A (voorkant) wordt gespeeld (één keer).	Tryck in avspelningsknappen ►. Endast A-sidan (framsidan) avspelas (en gång).
Die ◄ Starttaste drücken. Nur Seite B (hinten) wird abgespielt (einmal).	Druk op de ◄ weergavetoets. Alleen kant B (achterkant) wordt gespeeld (één keer).	Tryck in avspelningsknappen ◄. Endast B-sidan (baksidan) avspelas (en gång).
Zum Starten der Wiedergabe in Vorwärtsrichtung die ► Starttaste drücken. Das Gerät spielt daraufhin zunächst Seite A und dann Seite B ab und schaltet sich auf Stop.	Druk op de ► weergavetoets voor het starten van de weergave in de voorwaartse richting. Eerst kant A en daarna kant B worden gespeeld, waarna de bandloop automatisch stopt.	Tryck in avspelningsknappen ► för att starta avspelning i framåtriktningen. Då avspelas A-sidan och B-sidan; därefter stannar bandet automatiskt.
Zum Starten der Wiedergabe in Reverserichtung die ◄ Starttaste drücken. Das Gerät spielt dann nur Seite B ab und schaltet sich auf Stop.	Druk op de ◄ weergavetoets voor het starten van de weergave in de terugwaartse richting. Kant B wordt gespeeld, waarna de bandloop automatisch stopt.	Tryck in avspelningsknappen ◄ för att starta avspelning i reverseringsriktningen. Då avspelas B-sidan; därefter stannar bandet automatiskt.
Die ► Starttaste drücken. Die Seiten A und B werden achtmal aufeinanderfolgend abgespielt.	Druk op de ► weergavetoets. De kanten A en B worden doorlopend tot 8 maal weergegeven.	Tryck in avspelningsknappen ►. Då avspelas A-sidan och B-sidan åtta gånger.
Die ◄ Starttaste drücken. Die Seiten A und B werden achtmal aufeinanderfolgend abgespielt.	Druk op de ◄ weergavetoets. Kant A en B worden 8 maal gespeeld.	Tryck in avspelningsknappen ◄. Då avspelas A-sidan och B-sidan åtta gånger.
Die REC/PAUSE-Taste und danach die ► Starttaste drücken. Nur Seite A (vorn) wird bespielt.	Druk op de REC/PAUSE toets en vervolgens op de ► weergavetoets. Alleen kant A (voorkant) wordt opgenomen (één keer).	Tryck in REC/PAUSE-knappen och därefter avspelningsknappen ►. Endast A-sidan (framsidan) spelas in.
Die REC/PAUSE-Taste und danach die ◄ Starttaste drücken. Nur Seite B (hinten) wird bespielt.	Druk op de REC/PAUSE toets en vervolgens op de ◄ weergavetoets. Alleen kant B (achterkant) wordt opgenomen (één keer).	Tryck in REC/PAUSE-knappen och därefter avspelningsknappen die ◄. Endast B-sidan (framsidan) spelas in.
Die REC/PAUSE-Taste und danach die ► Starttaste drücken. Das Gerät bespielt zunächst Seite A und dann Seite B und schaltet sich danach auf Stop.	Druk op de REC/PAUSE toets en vervolgens op de ► weergavetoets. Eerst kant A en daarna kant B worden opgenomen, waarna de bandloop automatisch stopt.	Tryck in REC/PAUSE-knappen och därefter avspelningsknappen ►. Då inspelas A-sidan följt av B-sidan; därefter stannar bandet automatiskt.
Wenn die Aufnahme in Reverserichtung gestartet wird, bespielt das Gerät nur Seite B und schaltet sich danach auf Stop.	Als de opname in de terugwaartse bandlooprichting wordt gestart, zal alleen kant B worden opgenomen en de bandloop vervolgens automatisch stoppen.	Om inspelning startas i reverseringsriktningen inspelas endast B-sidan; därefter stannar bandet automatiskt.

Cassettenwiedergabe

Cassetteweergave

Avspelning av band



HINWEIS

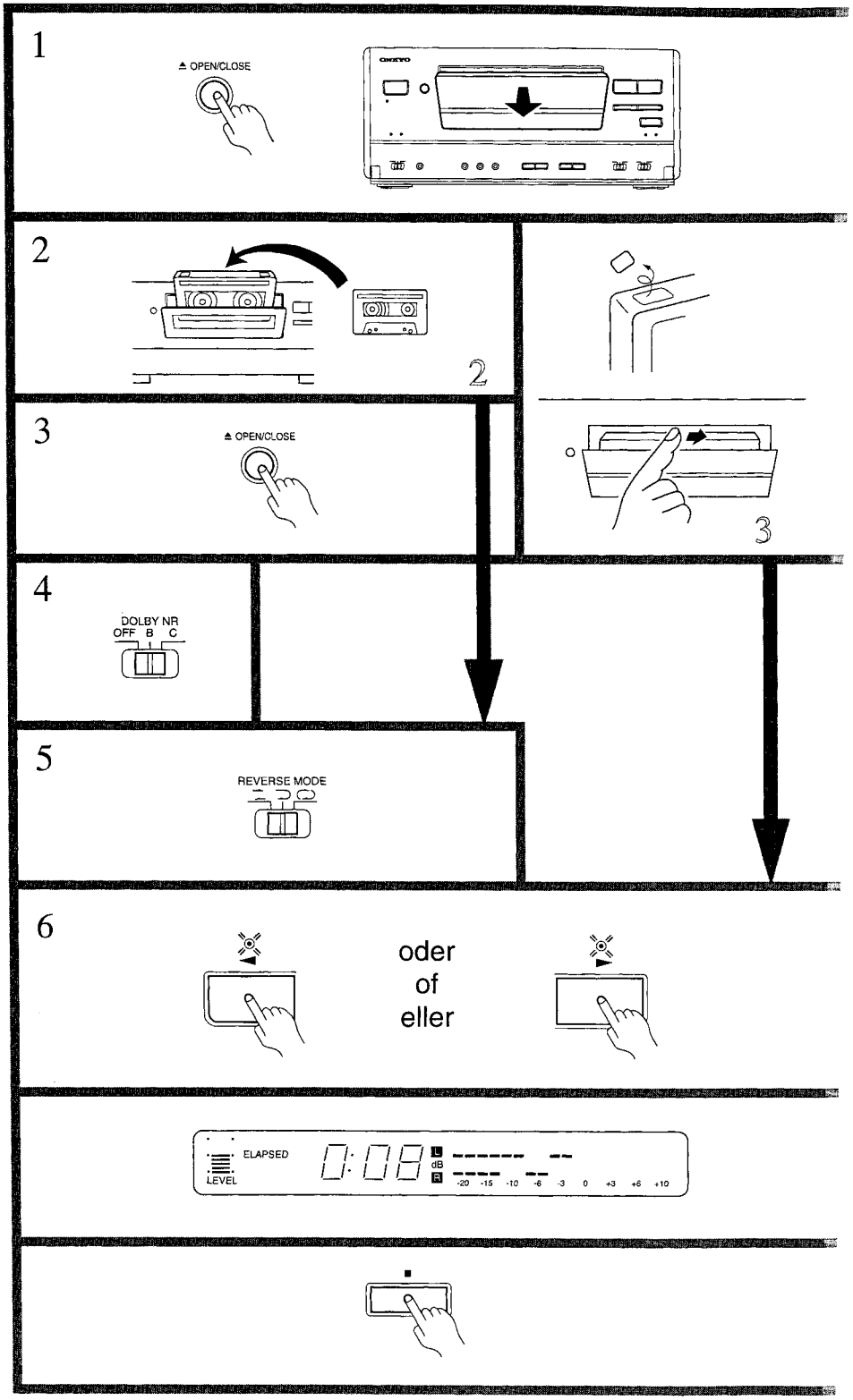
Wenn bei blinkender Wiedergabe-Anzeige eine der Tasten FORWARD ►, REVERSE ◄, ►► und ◄◄ gedrückt wird, ist einwandfreies Ansprechen der entsprechenden Funktionen nicht gewährleistet. In solchen Fällen zunächst die ■ Stop-Taste drücken.
Wenn die Cassettenfachtür länger als circa 5 Minuten geöffnet bleibt, schließt sie sich automatisch. In diesem Falle arbeitet die Auto Play-Funktion nicht.

Opmerking

Als de FORWARD PLAY ►, REVERSE PLAY ◄, ►► of ◄◄ toets wordt ingedrukt terwijl de weergave-indikator knippert, zullen de fragmentspringfunktie alsmede de auto-stop en auto-reverse funkties aan het eind van de cassetteband niet funktioneren. Mocht dit gebeuren, druk dan Sp de ■ STOP toets om de band te stoppen.
Als de cassettehouder langer dan circa 5 minuten open staat, zal deze automatisch sluiten. De automatische weergavefunktie zal dan echter niet werken.

Note

If the FORWARD PLAY ►, REVERSE PLAY ◄, ►► or ◄◄ button is pressed while the play indicator is flashing, the skip function, as well as the auto-stop and auto-reverse functions at the end of the tape, will not operate. When this happens, be sure to press the ■ STOP button.
If the cassette door is left open for more than approximately five minutes, it closes automatically. In this case the Auto Play function does not operate.



Abspielen einer Cassette

1. **Das Cassettenfach öffnen.**
2. **Die Cassette einsetzen.**
   - Die Cassette mit dem freiliegenden Band nach unten und der abzuspielenden Cassettenseite nach außen gerichtet einsetzen.
3. **Das Cassettenfach schließen.**
4. **Den Dolby-NR-Schalter korrekt einstellen.**
   Den Schalter auf "B" stellen, wenn die Cassette mit Dolby-B bespielt ist. Bei Dolby-C-codierten Cassetten auf "C" schalten.
5. **Den Autoreverse-Betriebsartschalter wunschgemäß einstellen.**
   (Näheres zum Autoreverse-Betriebsartschalter auf Seite 12)
6. **Die Starttaste drücken.**
   Mit Erreichen des Bandendes schaltet die automatische Endabschaltung das Laufwerk automatisch auf Stop.

2. Wenn nach dem Einsetzen der Cassette die Starttaste gedrückt wird, schließt das Gerät automatisch das Cassettenfach und startet die Wiedergabe.
3. Wenn eine Cassette mit ausgebrochenen Löschschutzlamellen (siehe Seite 30) oder eine vorbespielte Cassette aus dem Handel eingesetzt und leicht angedrückt wird, blinkt etwa fünf Sekunden lang die Wiedergabe-Anzeige, woraufhin die Wiedergabe automatisch startet. Diese als Auto Play bezeichnete Funktion macht das Drücken der Starttaste überflüssig. Der Start erfolgt automatisch mit der zuletzt eingestellten Wiedergaberichtung.

- **Wiedergabe auf Tastendruck**
  Wenn Sie die PLAY-Taste drücken, während sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet, wird die Wiedergabe gestartet.

Beenden der Wiedergabe

Die ■ STOP-Taste drücken.

Afspelen van een cassette

1. **Open de cassettehouder.**
2. **Plaats de cassette.**
   - Het gedeelte van de cassette waar u de band kunt zien, dient "onder" en de kant die u wenst weer te geven "voor" te zijn.
3. **Sluit de cassettehouder.**
4. **Druk de DOLBY NR schakelaar in de vereiste stand.**
   Zet de schakelaar in de B stand indien de cassette met Dolby B is opgenomen. Zet de schakelaar in de C stand voor een cassette die met Dolby C is opgenomen.
5. **Zet de bandloopfunktieschakelaar (REVERSE MODE) in de gewenste stand. (Zie blz. 12 voor nadere informatie omtrent de bandloopfunktieschakelaar.)**
6. **Start de weergave**
   Het automatische stopmechanisme zal automatisch het bandtransport stoppen zodra het einde van de cassetteband wordt bereikt.

2. De cassettehouder sluit automatisch en weergave wordt gestart indien u na het plaatsen van de cassette direkt op de weergavetoets drukt.
3. Als een cassette met uitgebroken wispreventielipjes (zie blz. 30, "Behandeling van de cassettes") of een in de winkel verkochte voorbespeelde cassette wordt geplaatst en de cassettehouder voorzichtig wordt dichtgedrukt, zal de weergave-indikator 5 sekonden knipperen en de weergave vervolgens automatisch starten. Deze automatische weergavefunktie start de weergave dus zonder dat daar een toets voor hoeft te worden ingedrukt. Plaats eenvoudigweg een cassette in de houder en druk de houder dicht om de weergave te starten in de laatst gebruikte weergaverichting.

- **Eén-toets weergave**
  Bij indrukken van de PLAY weergavetoets terwijl de apparatuur gebruiksklaar staat, wordt de stroom ingeschakeld en dan begint de weergave van de cassette.

Stoppen van de weergave

Druk op de ■ STOP toets.

Att lyssna på band

1. **Öppna kassettfacket.**
2. **Sätt in en kassett.**
   - Bandöppningen skall vändas nedåt och bandsidan för avspelning skall vändas utåt.
3. **Stäng kassettfacket.**
4. **Ställ in Dolby NR-omkopplaren korrekt.**
   Sätt omkopplaren i B-läge om kassetten för avspelning spelades in med Dolby B NR. Använd C-läget om kassetten spelades in med Dolby C NR.
5. **Sätt reverseringsomkopplaren i önskat läge. (Se sidan 12 för ytterligare upplysningar om reverseringsomkopplaren.)**
6. **Starta avspelningen.**
   Autostoppmekanismen stannar bandet automatiskt när bandänden nås.

2. Om du trycker in avspelningsknappen efter att ha satt in en kassett i kassettfacket, stängs kassettfacket automatiskt och avspelning startar direkt.
3. Om du sätter in en kassett med bortbrutna skyddstappar (se avsnittet "Kassettband" på sidan 30 för ytterligare upplysningar) eller en kassett som har köpts i en musikaffär och trycker in kassetten lätt, blinkar avspelningsindikatorn under fem sekunder och därefter startar avspelningen automatiskt. Detta kallas för funktionen för automatisk avspelning. Du behöver inte trycka in någon annan knapp. Sätt bara in en kassett i kassettfacket och stäng det. Den automatiska avspelningen startar i den senast inställda bandriktningen.

- **Enkeltrycks ljudåtergivningsstart**
  När PLAY trycks in, medan kassettdäcket är i läget för strömberedskap, slås däcket på och bandavspelning startar.

Avslutande av avspelning

Tryck in knappen ■ STOP.

Automatische Bandsorteneinstellung

Die Einstellung der für die eingesetzte Cassette erforderlichen Vormagnetisierung und Entzerrung erfolgt automatisch. Das Gerät orientiert sich dabei an den auf dem Cassettenrücken befindlichen Bandsortenkennungen. Vor deren Einführung hergestellte Cassetten und Billigcassetten ohne Bandsortenkennung sind für dieses Gerät nicht geeignet.

Het automatische bandkeuzesysteem

Dit deck stelt automatisch vast welk soort cassette in de houder is gestoken en regelt de bias en equalizatie in overeenstemming met de bandsoort vanzelf af. De bandsoortkeuze vindt plaats door het aflezen van eventuele aan- of afwezige identificatieputjes in de rug van het cassetteomhulsel. Cassettes gefabriceerd vóór het op de markt komen van dit identificatiesysteem, en goedkope cassettes die deze afleesputjes niet hebben kunnen niet met dit deck gebruikt worden.

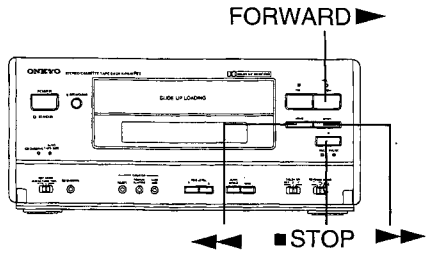
Automatisk bandtypsomkopplare

Detta kassettdäck avkänner automatiskt vilken bandtyp som sätts in i kassettfacket och ställer in korrekt förmagnetisering och equalization för denna bandtyp. Funktionen arbetar genom att avkänna om kassetten har sensorhål eller inte på baksidans rygg. Du kan inte använda kassettband som tillverkades innan detta identifieringssystem infördes och du kan inte använda billiga reaband som inte har sådana sensorhål.

Cassettenwiedergabe

Cassetteweergave

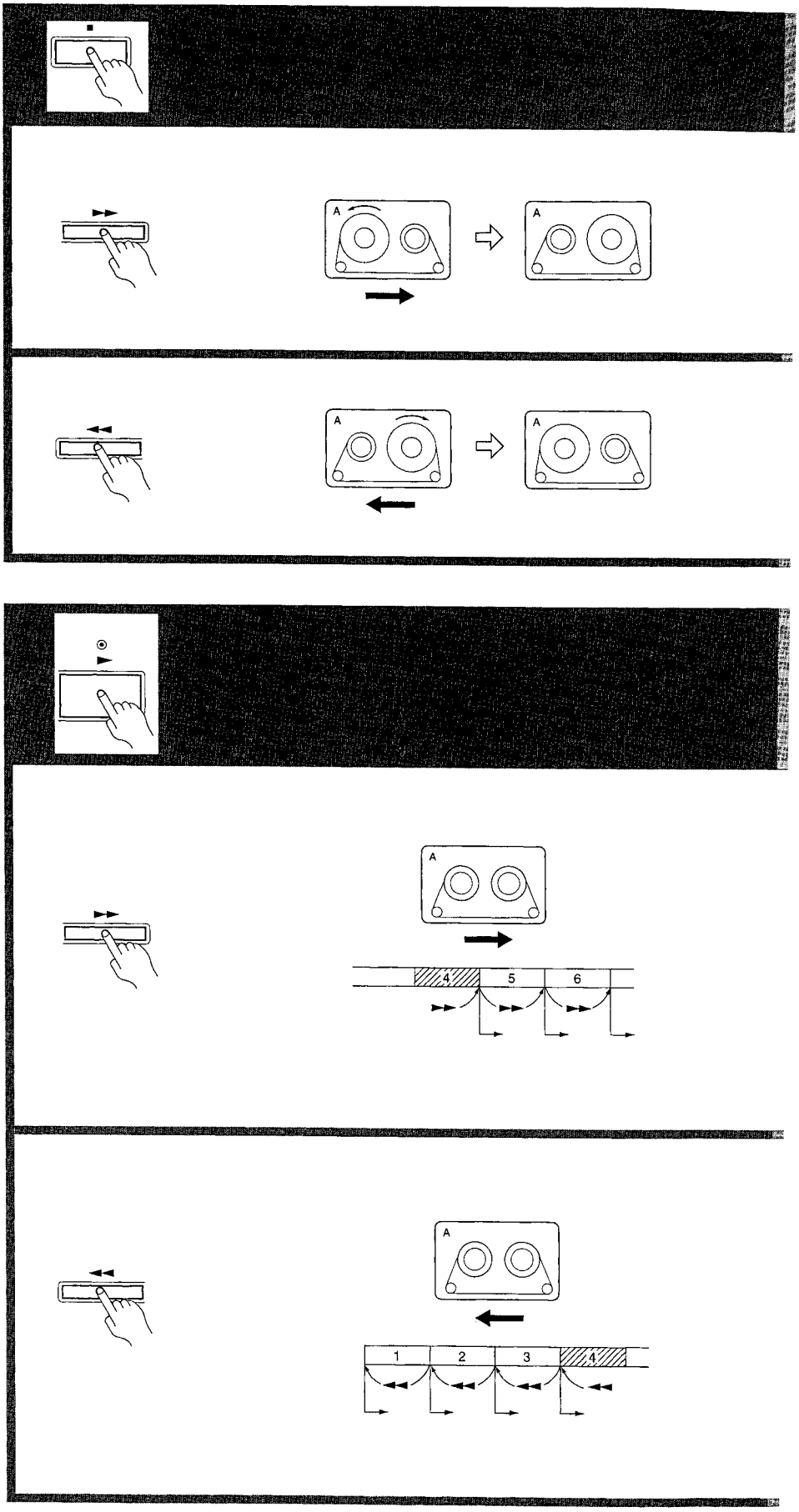
Avspelning av band



Auf Drücken der Umspultaste (◄◄ oder ►►) für die Bandlaufrichtung der Wiedergabe wird das Band vorgespult (schneller Vorlauf) und auf Drücken der Umspultaste für die dazu entgegengesetzte Richtung zurückgespult (Rücklauf). Die nachstehenden Erläuterungen gehen von ► als Bandlaufrichtung der Wiedergabe aus.

Als de met de weergaverichting overeenkomende ◄◄ of ►► toets wordt ingedrukt, zal de band snel snel worden doorgespoeld. Wordt de aan de weergaverichting tegenovergestelde ◄ of ► toets ingedrukt, dan zal de band snel worden teruggespoeld. In de navolgende uitleg wordt aangenomen dat de weergaverichting ► is.

Bandet snabbframspolas när du trycker in knappen ◄◄ eller ►► som motsvarar det håll åt vilket bandet går. Bandet återspolas snabbt när du trycker in knappen med pilar motsatta det håll åt vilket bandet går. I följande beskrivning antas att avspelningsriktningen är ►.



Schnelles Vor- und Rückspulen

Überzeugen Sie sich vor dem Drücken der Umspultasten, daß das Laufwerk auf Stop geschaltet ist.
Zum schnellen Zurückspulen die ◄◄ Taste drücken.

Zum schnellen Vorspulen die ►► Taste drücken.
- Zum Stoppen des Umspulens dient in beiden Fällen die ■ STOP-Taste.

Snel door- of terugspoelen

Kontroleer dat het bandtransport is gestopt alvorens de funktie voor het snel door- of terugspoelen te aktiveren.
Druk op de ◄◄ toets om de band snel terug te spoelen.

Druk op de ►► toets om de band snel door te spoelen.
- Druk op de ■ STOP toets om het snelspoelen te stoppen.

Snabbspolning framåt och bakåt

Förvissa dig om att kassettdäcket är i stoppfunktionen innan du börjar använda funktionen för snabbspolning framåt eller bakåt.
Tryck in knappen ◄◄ för återspolning av bandet.

Tryck in knappen ►► för framspolning av bandet.
- Tryck in knappen ■ STOP för att avsluta snabbspolning framåt eller bakåt.

Vorgriff zum nächsten Titel

Diese Sprungfunktion arbeitet nur bei laufender Wiedergabe.
Für Vorgriff zum Anfang des nächsten Titels die ►► Taste drücken. Durch entsprechend häufiges Drücken ist direkter Zugriff bis zum 15. Titelanfang möglich. Im Display kann abgelesen werden, welcher Anfang angesteuert wird (P1, P2 ... P15).

Rückgriff zum Anfang des laufenden Titels oder vorheriger Titel

Diese Sprungfunktion arbeitet nur bei laufender Wiedergabe.
Auf einmaliges Drücken der Taste ◄◄ erfolgt der Rückgriff zum Anfang des laufenden Titels. Im Display kann abgelesen werden, der wieviele Anfang angesteuert wird (-P1, -P2...-P15).

Hinweise:

Die Sprungfunktion orientiert sich an den Leerstellen zwischen den einzelnen Titeln. In den folgenden Fällen ist daher einwandfreie Erfassung nicht gewährleistet:

1. Bei zu kurzen Leerstellen zwischen den Titeln
2. Bei nicht durchgehend aufgenommener Musik, wie z.B. bei Unterbrechungen durch Ansagen
3. Bei Titeln mit lauten Einsätzen nach längeren leisen Passagen (da diese eventuell als Leerstellen interpretiert werden)
4. Bei stark verrauschten Leerstellen

Verspringen naar een volgend fragment

Deze funktie kan alleen tijdens weergave worden geaktiveerd.
Druk op de ►► toets om naar een volgend fragment te verspringen. U kunt in een keer maximaal 15 fragmenten verspringen. Het aantal versprongen fragmenten wordt op het display getoond (P1, P2 ...P15).

Verspringen naar het begin van het spelende fragment of een voorgaand fragment

Deze funktie kan alleen tijdens weergave worden geaktiveerd.
Druk op de ◄◄ toets om naar het begin van het spelende of een voorgaand fragment te verspringen. Het aantal versprongen fragmenten wordt op het display getoond (-P1, P2...-P15)

Opmerkingen:

De verspringfunktie werkt middels de niet opgenomen gedeelten tussen fragmenten van een cassette. De verspringfunktie funktioneert mogelijk niet juist onder bepaalde omstandigheden, zoals hieronder aangegeven:

1. Indien de blanko gedeelten tussen fragmenten te kort zijn.
2. Indien de muziek wordt onderbroken voor aankondigingen, etc.
3. Indien er bijvoorbeeld zeer stille gedeelten na harde gedeelten in een fragment zijn.
4. Indien er overmatig veel ruis tussen de fragmenten is opgenomen.

Överhoppning till nästa melodi

För att kunna använda denna funktion måste avspelning av band pågå.
Tryck in knappen ►► för att hoppa framåt till nästa melodi. Det är möjligt att hoppa över upp till 15 melodier på en gång. Displayen visar det antal melodier som har hoppats över (P1, P2 ... P15).

Överhoppning till början av den melodi som just spelas eller till en föregående melodi

För att kunna använda denna funktion måste avspelning av band pågå.
Tryck in knappen ◄◄ för att hoppa bakåt till början av den melodi som just spelas eller till föregående melodier. Displayen visar det antal melodier som har hoppats över (-P1, -P2...-P15)

Observera:

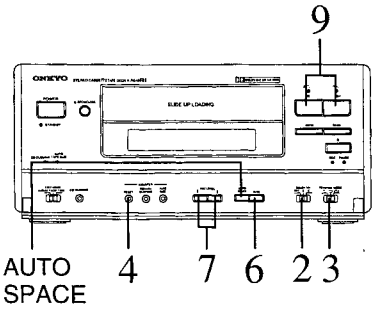
Överhoppningsfunktionen arbetar genom att avkänna de oinspelade avsnitten mellan melodierna. Det kan därför hända att funktionen inte arbetar korrekt under följande omständigheter:

1. Om de tysta avsnitten mellan melodierna är för korta.
2. Om musiken inte hörs kontinuerligt, om musiken avbryts av tal, etc.
3. Om det finns passager i musiken som kan uppfattas som tysta avsnitt mellan melodier, t.ex. dämpade partier som omedelbart följs av kraftiga partier.
4. Om det finns kraftiga störningar i de tysta avsnitten mellan melodierna.

Aufnahme

Opname

Inspelning



Wenn die Aufnahme nach Ausführung der Schritte unter "Aufnahme" nicht startet:

- Überprüfen, ob die Cassette löschgeschützt ist (eine oder beide Löschschutzlamellen ausgebrochen)
- Überprüfen, ob das Cassettendeck korrekt an den Verstärker und die anderen Bausteine der Anlage angeschlossen ist.

Indien de opname niet wordt gestart wanneer de stappen voor "Opname" juist zijn uitgevoerd:

- Kontroleer of een van de wispreventielipjes van de cassette is uitgebroken.
- Kontroleer of het cassettedeck juist met de versterker en andere betreffende komponenten is verbonden.

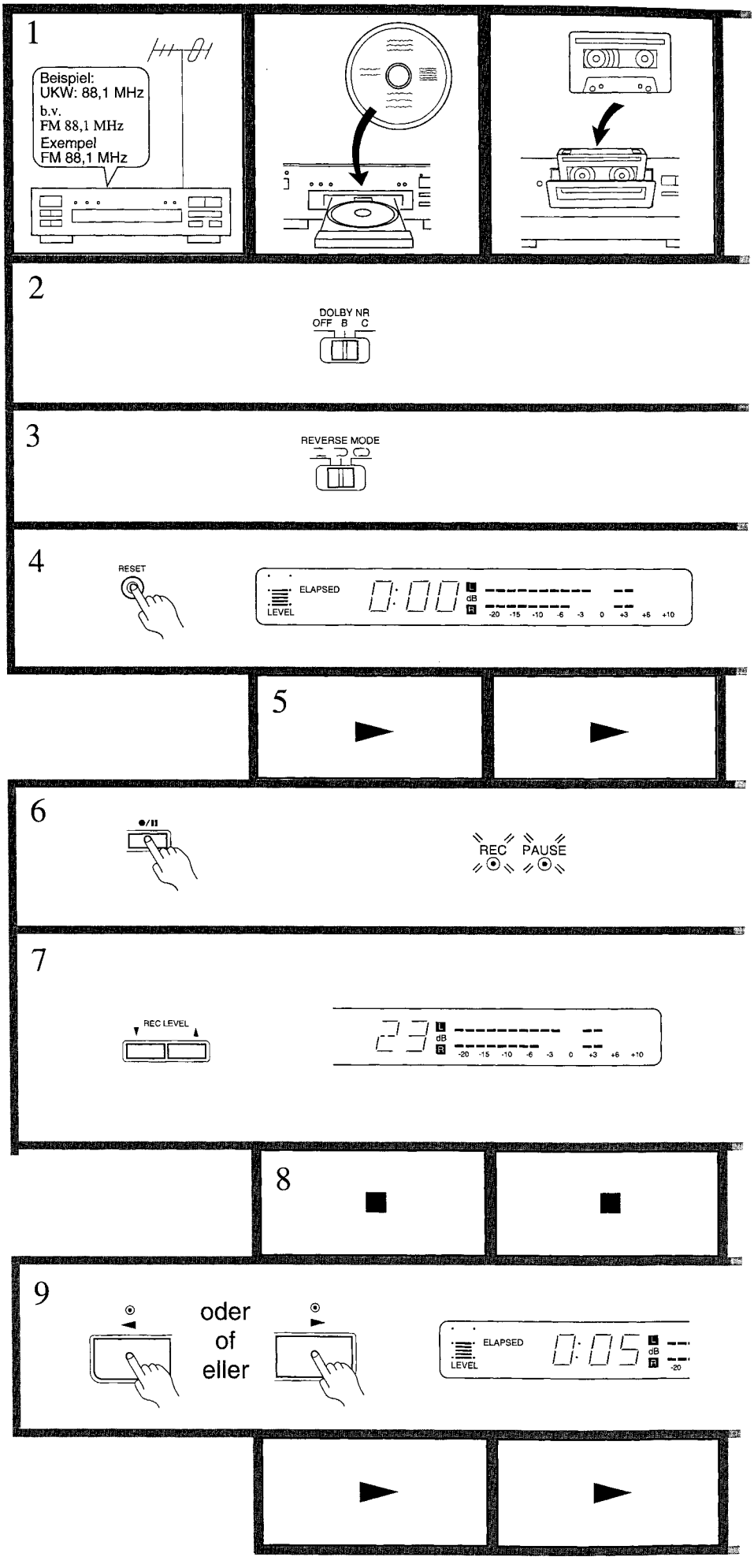
Om inspelning inte startar när stegen i avsnittet "Inspelning" har utförts:

- Kontrollera om den ena eller båda av kassettens skyddstappar mot oavsiktlig radering har brutits bort.
- Kontrollera att kassettdäcket har anslutits korrekt till förstärkaren och andra apparater i anläggningen.

Die stark umrandeten Illustrationen gelten für die Bedienung der Programmquelle.

Afbeeldingen in een rechthoek ▭, tonen bediening van het bronkomponent.

Illustrationer som omges av slutna ramar ▭ anger programkällans manövrering.



Aufnahme

Die Kassette mit der zu bespielenden Seite nach außen gerichtet einsetzen.

1. **Die Programmquelle für Aufnahme vorbereiten.**
   - Den gewünschten Rundfunksender einstellen.
   - Die CD laden (CD-Spieler) bzw. die LP (Plattenspieler) auflegen.
   - Cassette in das Aufnahmegerät einsetzen (analog oder DAT).
2. **Den Dolby-NR-Schalter wunschgemäß einstellen.**
   Es kann zwischen den Einstellungen DOLBY B NR, DOLBY C NR und OFF gewählt werden (Näheres siehe Seite 22).
3. **Den Autoreverse-Betriebsartschalter wunschgemäß einstellen.**
   (Näheres hierzu auf Seite 12.)
4. **Das Echtzeit-Bandzählwerk rückstellen.**
5. **Die Wiedergabe von der Programmquelle starten.**
6. **Die REC/PAUSE-Taste drücken.**
7. **Den Aufnahmepegel unter Beobachtung der Spitzenwertanzeigen mit den REC LEVEL ▲ (up)/ ▼ (down)-Tasten aussteuern.**
   NORMAL (Typ I) und HIGH (Typ II): Das 0-dB-Segment sollte ständig leuchten und das +3-dB-Segment gelegentlich aufleuchten.
   METAL (Typ IV): Das +3-dB-Segment sollte ständig leuchten und das +6-dB-Segment gelegentlich aufleuchten.
   (Näheras hierzu auf Seite 22.)
8. **Die Programmquelle für die Aufnahme vorbereiten.**
   - Die CD- bzw. LP-Wiedergabe auf Pause schalten.
   - Das Band bis unmittelbar vor die Bandstelle, von der das Überspielen beginnen soll, zurückspulen.
9. **Die Wiedergabe von der Programmquelle starten und gleichzeitig am Cassettendeck die Taste REVERSE ◄ bzw. FORWARD ► drücken.**

Bei korrektem Anschluß des Cassettendecks an einen Onkyo CD-Spieler mit dem RI-Zeichen ist auch synchrongesteuertes Überspielen möglich.

Opname

Plaats een cassette met de kant waarop opgenomen gaat worden naar buiten toe.

1. **Maak de voorbereidingen voor het komponent waarvan u wenst op te nemen.**
   - Stem op de gewenste zender van de tuner af.
   - Plaats een CD (of LP) in de CD-speler (of op de draaitafel).
   - Plaats een cassette in de cassettespeler (analoge of DAT cassette).
2. **Kies de gewenste Dolby ruisonderdrukking.**
   Kies Dolby B NR, DOLBY C NR of de OFF stand. (Zie blz. 23 voor details.)
3. **Zet de bandloopfunktieschakelaar (REVERSE MODE) in de gewenste stand. (Zie blz. 12 voor nadere bijzonderheden.)**
4. **Stel de teller terug.**
5. **Start de weergave van het bronkomponent.**
6. **Druk op de REC/PAUSE toets.**
7. **Stel het opnameniveau in met de REC LEVEL ▲ (up) en ▼ (down) toetsen door dit tegelijkertijd te beoordelen middels de piekniveau-indikators.**
   NORMAL (TYPE I), HIGH (TYPE II):
   De 0 dB indikator dient konstant te zijn opgelicht en de +3 dB indikator dient af en toe op te lichten.
   METAL (TYPE IV): De +3 dB indikator dient konstant te zijn opgelicht en de +6 dB indikator dient af en toe op te lichten.
   (Zie blz. 23 voor nadere bijzonderheden.)
8. **Schakel het bronkomponent in de opnamepauzefunktie.**
   - Schakel het CD (of LP) weergavetoestel in de pauzefunktie.
   - Spoel de band naar het punt vanaf waar u de opname wenst te starten.
9. **Start de weergave van het bronkomponent en druk tegelijkertijd op de terugwaartse ◄ of voorwaartse ► weergavetoets van het cassettedeck.**

Synchroon-opname van een CD is mogelijk indien het deck op de juiste wijze met een Onkyo CD-speler voorzien van het RI teken is aangesloten.

Inspelning

Sätt in en kassett och kontrollera att sidan för inspelning är vänd utåt.

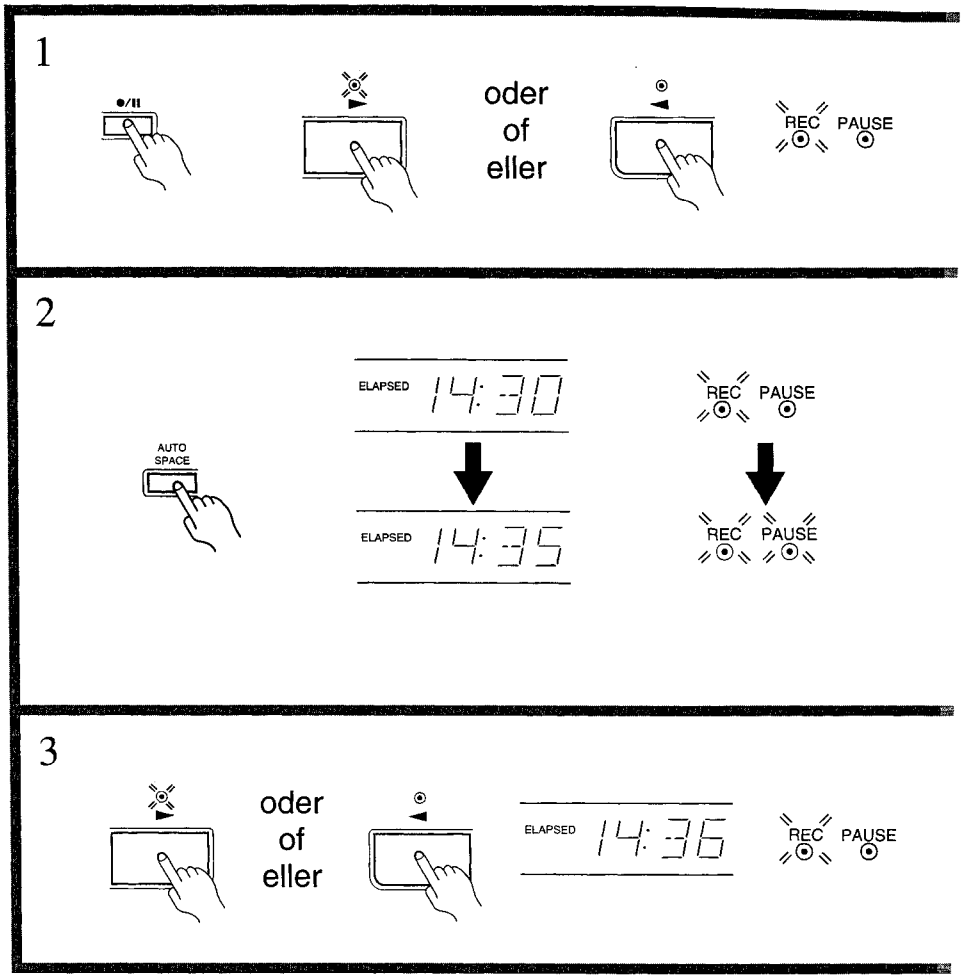
1. **Gör i ordning den programkälla som skall användas för inspelningen.**
   - Ställ in önskad station på tunern.
   - Sätt in en CD-skiva (eller LP-skiva) i CD-spelaren (respektive den vanliga skivspelaren).
   - Sätt in en kassett i kassettdäcket (analogt eller DAT).
2. **Ställ in önskad Dolby NR-inställning.**
   Välj läge DOLBY B NR, DOLBY C NR eller OFF. (Se sidan 23 för ytterligare upplysningar.)
3. **Sätt reverseringsomkopplaren i önskat läge.**
   (Se sidan 12 för ytterligare upplysningar.)
4. **Nollställ realtidsräkneverket.**
5. **Starta avspelning av programkällan.**
6. **Tryck in REC/PAUSE-knappen.**
7. **Medan du håller ögonen på toppnivåindikatorerna, skall du reglera inspelningsnivån med REC LEVEL-knapparna ▲ (up) och ▼ (down).**
   NORMALBAND (TYPE I), HIGH-BAND (TYPE II): Indikatorn 0 dB skall lysa hela tiden och indikatorn +3 dB skall tändas då och då.
   METALLBAND (TYPE IV): Indikatorn +3 dB skall lysa hela tiden och indikatorn +6 dB skall tändas då och då.
   (Se sidan 23 för ytterligare upplysningar.)
8. **Sätt programkällan i beredskapsläge för inspelning.**
   - Avbryt tillfälligt CD-spelningen (eller LP-spelningen).
   - Återspola bandet till omedelbart före den punkt du vill spela in från.
9. **Starta avspelning av programkällan och tryck samtidigt in knappen REVERSE PLAY ◄ eller FORWARD PLAY ► på kassettdäcket.**

Du kan också använda funktionen för synkroniserad kopiering från en CD-skiva om kassettdäcket har anslutits korrekt till en Onkyo CD-spelare som har märkningen RI.

Praktische Aufnahme-funktionen

Handige opnamefunkties

Användbara inspelnings-funktioner



Automatisches Aufnehmen von Leerstellen

1. Die REC/PAUSE-Taste und die Starttaste (FORWARD ► oder REVERSE ◄) drücken, um die Aufnahme zu starten.
2. Die AUTO SPACE-Taste drücken, sobald eine Leerstelle gewünscht wird. Das Gerät fügt daraufhin automatisch eine circa 5 Sekunden lange Leerstelle an.
   - Im Display blinkt die Wiedergabe-Anzeige für die entsprechende Bandlaufrichtung.
   - Nach Ende der Leerstellenaufnahme schaltet sich das Gerät automatisch auf Aufnahmepause.
3. Zum Zurückschalten auf normale Aufnahme erneut die Starttaste drücken.
   - Die AUTO SPACE-Taste arbeitet sowohl bei laufender Aufnahme als auch bei auf Aufnahmepause geschaltetem Gerät.

■ **Zum Beenden der Stummaufnahme vor Ablauf der fünf Sekunden**
Durch Drücken der REC/PAUSE-Taste auf Aufnahmepause schalten oder mit der Starttaste direkt auf normale Aufnahme zurückschalten.

■ **Für fünf Sekunden überschreitende Stummaufnahme**
Die AUTO SPACE-Taste entsprechend lange gedrückt halten. Mit dem Freigeben der Taste schaltet sich das Gerät dann automatisch auf Aufnahmepause.

Aanbrengen van blanko gedeelten tijdens het monteren van cassettes

1. Druk op de REC/PAUSE toets en de terugwaartse ► of voorwaartse ◄ weergavetoets om de opname te beginnen.
2. Druk op de AUTO SPACE toets op het punt waar u een blanko gedeelte ("nietopgenomen gedeelte") van ca. vijf sekonden wenst aan te brengen.
   - De overeenkomstige indikator knippert.
   - Nadat een blanko gedeelte is aangebracht, wordt het bandtransport automatisch gestopt en schakelt het deck weer in de opnamepauzefunktie (opnamestandby).
3. Druk wederom op de weergavetoets als u de opname wenst te vervolgen.
   - De AUTO SPACE-toets werkt zowel tijdens opname als opnamepauze.

■ **Inlassen van een blanko fragment van minder dan vijf sekonden**
Druk voordat de vijf sekonden verstreken zijn op de REC/PAUSE-toets om terug te schakelen in de opnamepauzefunktie of druk op de weergavetoets om de opname te vervolgen.

■ **Inlassen van een blanko fragment van meer dan vijf sekonden**
Houd de AUTO SPACE-toets net zo lang ingedrukt als dat u het blanko fragment wenst te maken. Na het loslaten van de toets schakelt het deck automatisch terug in de opnamepauzefunktie.

Insättning av tysta avsnitt mellan melodierna vid redigering av band

1. Tryck in REC/PAUSE-knappen och därefter avspelningsknappen (FORWARD PLAY ► eller REVERSE PLAY ◄) för att starta inspelning.
2. Tryck in AUTO SPACE-knappen vid den punkt på bandet där du vill sätta in ett ca. fem sekunder långt tyst avsnitt.
   - Motsvarande avspelningsindikator blinkar.
   - När det tysta avsnittet har tillverkats stannar bandet automatiskt och kassettdäcket återgår till beredskapsläge för inspelning.
3. Tryck in avspelningsknappen för att återuppta inspelningen.
   - Knappen AUTO SPACE arbetar både under inspelning och i beredskapsläge för inspelning.

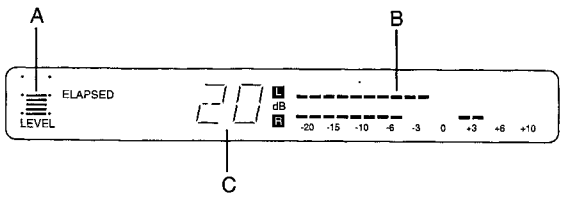
■ **Insättning av ett tyst avsnitt som är kortare än fem sekunder**
Tryck in knappen REC/PAUSE för att återgå till beredskapsläge för inspelning eller tryck in avspelningknappen innan de fem sekunderna har gått.

■ **Insättning av ett tyst avsnitt som är längre än fem sekunder**
Håll knappen AUTO SPACE intryckt lika länge som du vill ha det tysta avsnittet. När knappen släpps upp sätts kassettdäcket omedelbart i beredskapsläge för inspelning.

Zur Verbesserung der Aufnahmequalität

Opnemen met een optimale kwaliteit

Att spela in med bra ljud



A. Anzeige des ungefähren Aufnahmepegels
B. Spitzenwertanzeige
C. Digitale Anzeige der Lautstärkeeinstellung (regelbar von 0 bis 50).

A. Aanduiding van het opnameniveau bij benadering
B. Piekniveau-indikator
C. Digitale aanduiding van volumeregeling (variabel van 0 tot 50)

A. Ungefärlig indikering av inspelningsnivå
B. Toppnivåindikator
C. Digital indikering av nivåkontrollens inställning (variabel mellan 0 och 50)

Dolby-Rauschunterdrückung

Die Dolby-Rauschunterdrückungssysteme reduzieren das Tonband-Eigenrauschen. Dolby-B NR ist das System, das sich auf breiter Front durchgesetzt hat und heute in fast allen Cassettendecks zu finden ist. Um den ständig wachsenden Ansprüchen an die Klangqualität weiter entgegenzukommen, entwickelten die Dolby Laboratories das neue, sehr viel wirksamere Dolby-C NR.
Beide Dolby-Systeme reagieren auf alle Eingangspegel unterhalb einer bestimmten Pegelschwelle. Da das Bandrauschen vor allem bei leisen Höhenanteilen in den Vordergrund tritt, werden diese Signalanteile mit erhöhtem Pegel aufgenommen und bei der Wiedergabe wieder auf den ursprünglichen Pegel abgesenkt, wodurch sich gleichzeitig auch eine entsprechende Absenkung des Rauschpegels ergibt. Um diese Signalmanipulation auf das erforderliche Maß zu begrenzen, wirkt das Dolby-System je nach Signalstärke und Frequenz unterschiedlich stark (Gleitband-Verfahren).
Dolby C NR ist noch um etwa 10 dB wirksamer als Dolby-B. Es ist jedoch nicht auf Rauschunterdrückung begrenzt, sondern umfaßt auch eine Anti-Sättigungsschaltung, über die starke Pegel bei der Aufnahme etwas zurückgenommen und bei der Wiedergabe wieder um den gleichen Betrag angehoben werden. Dadurch erzielt man eine höhere Übersteuerungsfestigkeit, so daß auch noch solche Pegel ohne Übersättigung verarbeitet werden können, die anderenfalls Verzerrungen auslösen würden. Mit Dolby-C ergibt sich so ein um mehr als 4 dB (bei 10 kHz) höherer maximaler Ausgangspegel.

Dolby HX Pro-Dynamikerweiterung

Hohe Audio-Frequenzen haben eine vormagnetisierende Wirkung auf die Bandbeschichtung, durch die sich deren Aufnahme-empfindlichkeit verändert.
Dolby HX Pro gleicht diese unerwünschten Schwankungen aus. Die Wirkung von HX Pro berührt nur die Aufnahme, so daß damit bespielte Cassetten problemlos auch auf Decks ohne HX Pro-System wiedergegeben werden können.

Hinweis:

Das Dolby HX Pro-System dieses Decks ist unabhängig von Dolby B und C und nur bei Aufnahme wirksam.

Aussteuern des Aufnahmepegels

Die Aussteuerung des Aufnahmepegels hat erheblichen Einfluß auf die Klangqualität. Bei zu hoch eingestelltem Aufnahmepegel nehmen die Verzerrungen zu, während sich bei zu niedrig eingestelltem Aufnahmepegel der Fremdspannungsabstand verschlechtert und das Bandrauschen stärker hörbar wird. Bei Cassettendecks ist korrektes Aussteuern besonders wichtig, da die Bandbeschichtung bei der Kompaktcassette sehr viel dünner ist als bei offenem Spulenband. Dadurch liegt der Sättigungspegel der Beschichtung relativ niedrig und wird bei überhöhtem Pegel leicht überschritten.
Bei den Pegelanzeigen werden die Segmente von –6 dB bis +6 dB über eine Peak-Hold-Funktion zum Halten der Spitzenwerte angesteuert, um das Ablesen beim Aussteuern zu erleichtern.

Synchronisierung mit CD-Spieler

Wenn das K-R619 an einen CD-Spieler mit **RI**-Zeichen angeschlossen ist (siehe Seite 10), startet die Aufnahme auf dem K-R619 automatisch auf Drücken der ► Taste am CD-Spieler.

1. Eine Cassette mit der zu bespielenden Seite nach außen gerichtet einsetzen.
2. Den CD-Spieler starten.
3. Die REC/PAUSE-Taste drücken (Gerät schaltet sich auf Aufnahmepause) und den Aufnahmepegel aussteuern. Anschließend den CD-Spieler wieder auf Stop schalten.
4. Mit Beginn der Wiedergabe vom CD-Spieler schaltet sich das Cassettendeck automatisch auf Aufnahme.

Hinweise

1. Die Aufnahme auf dem Cassettendeck wird nicht automatisch beendet, wenn der CD-Spieler auf Stop geschaltet wird.
2. Wenn das Cassettendeck beim Starten der Wiedergabe vom CD-Spieler auf Aufnahmepause geschaltet ist, schaltet es sich automatisch auf Aufnahme. Zum Aussteuern der Aufnahme ist die Wiedergabe daher zu starten, bevor auf Aufnahmepause geschaltet wird.

De Dolby ruisonderdrukkingssystemen

Dolby B NR is het systeem waarmee de meeste cassettedecks zijn uitgerust om de bandruis die op de achtergrond van cassettes altijd voorkomt te reduceren. Als antwoord op het verlangen naar cassettes met een steeds betere geluidskwaliteit, ontwikkelde Dolby Laboratories naast Dolby B NR later een nog doelmatiger ruisonderdrukkingssysteem, Dolby C NR.
Beide Dolby ruisonderdrukkingssystemen werken door het tijdens de opname versterken van hoge toon signalen die beneden een bepaald opnameniveau vallen. De reden daarvoor is dat het sissende geluid op een cassette het meest opvalt tijdens rustige passages met hoge tonen. Bij het beluisteren van de cassette worden deze zelfde signalen vervolgens weer omgevormd tot hun oorspronkelijke sterkte waarmee tegelijkertijd ook de achtergrondruis wordt teruggebracht. Om het Dolby NR systeem alleen in werking te laten treden wanneer dat nodig is, heeft het een variabel effect dat afhangt van het opnameniveau en de frekwentie van het signaal dat men opneemt.
Dolby C ruisonderdrukking is in vergelijking met Dolby B in staat om bandruis met nog een extra 10dB te onderdrukken. Verder beschikt Dolby C naast het ruisonderdrukkingsvermogen ook nog over een antiverzadigingsmechanisme dat een hoog opnamesignaal verlaagt bij het opnemen en weer korrigeert tot de oorspronkelijke sterkte bij het afspelen. Dit verhoogt het verzadigingsniveau voor hoge frekwenties van cassettebandjes waardoor signalen kunnen worden opgenomen die onder normale omstandigheden zouden zijn vervormd. Het maximum uitgangsniveau van cassettes wordt met dit systeem verhoogd met meer dan 4dB bij 10kHz.

Het Dolby HX Pro systeem

De bandgevoeligheid is tijdens het maken van de opname voortdurend aan veranderingen onderhevig onder invloed van de geluidssignalen in het hoge frekwentiebereik. Dolby HX Pro is een systeem dat kompenseert voor deze ongewenste schommelingen tijdens het opnemen. Het systeem werkt niet tijdens de weergave zodat cassettes opgenomen met Dolby HX Pro weergegeven kunnen worden op decks die niet uitgerust zijn met dit systeem.

Opmerking:
Dolby HX Pro werkt geheel onafhankelijk van Dolby B en C NR en enkel tijdens de opname.

Instellen van het juiste opnameniveau

De geluidskwaliteit van een opname is sterk afhankelijk van het niveau waarop de cassette is opgenomen. Een te hoog opnameniveau veroorzaakt vervorming, terwijl een te laag opnameniveau de signaal-ruisverhouding verlaagt, met als gevolg dat de bandruis in verhouding tot de muziek erg sterk is. Bij cassettes is de instelling van het juiste opnameniveau in het bijzonder van belang omdat deze een veel dunner magnetische laag hebben dan geluidsband op spoelen. De dunne magnetische laag geeft de band een tamelijk laag verzadigingsniveau dat makkelijk overschreden kan worden wanneer het opnameniveau te hoog is ingesteld.
De opnameniveau-indikators beschikken over een "piekvasthoudfunktie" vanaf –6 dB tot +6 dB. Dit is handig bij het instellen van het opnameniveau.

Systeem voor gesynchroniseerde CD-opname

Indien de K-R619 is aangesloten op een Onkyo CD-speler voorzien van het **RI** teken (zie blz. 10), dan kan de opname op het cassettedeck synchroon met de weergave van de CD-speler worden gestart door eenvoudigweg op de ► toets van de CD-speler te drukken.

1. Plaats een cassette met de kant waarop u op wenst te nemen naar voren gericht.
2. Start de weegave van de CD-speler.
3. Druk op de REC/PAUSE-toets om het toestel in de opnamepauzefunktie te schakelen. Stel het opnameniveau in en stop de CD-speler zodra dit is gebeurd.
4. Start nogmaals de weergave van de CD-speler en de opname op het deck begint.

Opmerkingen:

1. De opnamefunktie van het cassettedeck blijft ingeschakeld indien tijdens opname de stopfunktie van de CD-speler wordt ingeschakeld.
2. De opname start wanneer de opnamepauzefunktie van het deck is ingeschakeld en op de weergavetoets van de CD-speler wordt gedrukt. Start daarom bij het instellen van het opnameniveau altijd eerst de weergave van de CD.

Dolbys brusreduceringssystem

Dolby B NR brusreducering är det system som de flesta kassettdäck har för att dämpa det bakgrundsbrus som finns på alla kassettband. Dessutom har Dolby Laboratories utvecklat ett ännu effektivare brusreduceringssystem, Dolby C NR, för att möta kraven på en ännu bättre ljudkvalitet från kassettband.
Dolbys båda brusreduceringssystem förstärker under inspelning de diskantnivåer som ligger under en förinställd ingångsnivå. Dolby B och C NR arbetar i ljudspektrums övre nivåer med vad som kallas en "glidbandsteknik". Detta beror på att bandbruset hörs mest i tysta diskantpartier av en inspelning. De förstärkta signalerna dämpas vid avspelningen till den ursprungliga nivån och då dämpas bandbruset i motsvarande grad. För att Dolby NR-systemet endast skall arbeta när så är nödvändigt, varierar dess effekt med ingångsnivån och frekvensen för det material som spelas in.
Dolby C NR kan dämpa bandbruset med 10 dB mer än vad Dolby B klarar av. Dessutom har Dolby C NR ett antimättnadsnät som sänker höga ingångsnivåer före inspelningen och återställer signalerna till deras ursprungliga styrka vid avspelningen. Därmed höjs kassettbandets mättnadsnivå, så att du kan spela in signaler som annars skulle orsaka distorsion. Med detta system höjs kassettbandens maximala utnivå med mer än 4 dB vid 10 kHz.

Systemet Dolby HX Pro

Diskantfrekvensernas förmagnetiseringseffekt ändrar bandets känslighet konstant under inspelning. Dolby HX Pro är ett system som kompenserar för dessa icke önskvärda variationer under inspelning. Det arbetar inte under avspelning av band. Band som har spelats in med Dolby HX Pro kan därför avspelas på kassettdäck som inte har detta system.

Observera:
Dolby HX Pro arbetar fristående från Dolby B och C NR och endast under inspelning.

Inställning av korrekt inspelningsnivå

Inspelningsnivån har en avgörande effekt för den ljudkvalitet ett band får vid den senare avspelningen. För hög inspelningsnivå distorderar ljudet, medan för låg inspelningsnivå sänker signalbrusförhållandet så att du får ett band med kraftigt "bandbrus". Det är speciellt viktigt att ställa in korrekt inspelningsnivå för kassettband, därför att dessa har ett mycket tunnare magnetskikt än band för spolbandspelare. Detta tunna magnetskikt ger kassettbandet en relativt låg mättnadsnivå, som lätt kan passeras om inspelningsnivån ställs in för högt. Indikatorerna för inspelningsnivå har en toppvärdeshållande funktion för indikatorerna från –6 dB till och med +6 dB. Det underlättar inställningen av inspelningsnivån.

System för synkroniserad kopiering

När K-R619 har ansluitits till en CD-spelare med märkningen **RI**, startar inspelning automatiskt på K-R619 när du trycker in knappen ► på CD-spelaren.

1. Sätt in en kassett med sidan för inspelning vänd utåt.
2. Starta skivspelningen på CD-spelaren.
3. Tryck in knappen REC/PAUSE för att sätta kassettdäcket i beredskapsläge för inspelning. Justera ingångsnivån. Stanna CD-spelaren när inspelningsnivån har ställts in.
4. Starta skivspelningen på CD-spelaren igen, så startar inspelningen samtidigt.

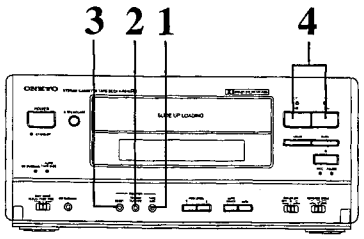
Observera:

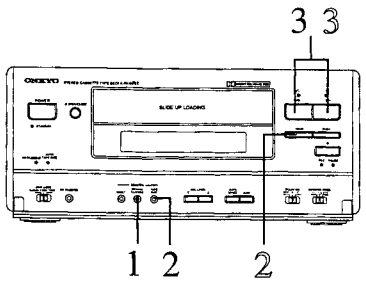
1. Kassettdäcket fortsätter att gå i inspelningsfunktionen även om du stannar CD-spelaren under kopieringen.
2. Kopiering startar på kassettdäcket om du startar skivspelning på CD-spelaren när kassettdäcket är i beredskapsläge för inspelning. Vid inställningen av inspelningsnivån skall du därför alltid starta CD-skivspelningen först.

Echtzeit-Bandzählwerk

Bandtijdteller

Realtids-räkneverk





1 TAPE SIZE

LEVEL REMAIN C - 46

2 REMAIN/ ELAPSED

LEVEL ELAPSED C - 46

3 RESET

LEVEL ELAPSED 0:00

4 oder of eller

LEVEL ELAPSED 0:08

1 REMAIN/ ELAPSED

LEVEL REMAIN

2 TAPE SIZE

LEVEL REMAIN C - 60

2

3 oder of eller

3 oder of eller

AUTO TAPE SIZE

LEVEL REMAIN AUTO

LEVEL REMAIN C - 60 → LEVEL REMAIN 43:28

Ermittlung der abgelaufenen Spielzeit (ELAPSED)

1. **Die Bandlänge (Laufzeit) der neuen Cassette einstellen.**
   Mit jedem Tastendruck schaltet sich die TAPE SIZE-Anzeige in der Reihenfolge C46, C50, C54, C60, C64, C70, C74, C90, C100, C120 und zurück auf C46 weiter.
2. **Das Echtzeit-Bandzählwerk auf "ELAPSED"-Anzeige schalten.**
3. **Das Echtzeit-Bandzählwerk rückstellen.**
4. **Die Wiedergabe oder Aufnahme starten.**
   Das Bandzählwerk zählt daraufhin automatisch die ablaufende Spielzeit. (Wenn die Cassette gewendet wird, ohne das Zählwerk rückzustellen, erfolgt die Anzeige einschließlich der abgelaufenen Spielzeit der ersten Seite.)
   Die beiden linken Stellen geben die Minuten und die beiden rechten Stellen die Sekunden an.

Bepalen van de verstreken tijd (ELAPSED)

1. **Voer de speelduur (tijd) van de nieuw geplaatste cassette in.**
   Door iedere druk op de toets verandert de TAPE SIZE indikator van C46 naar C50, C54, C60, C70, C74, C90, C100, C120 en weer naar C46.
2. **Schakel de tijdteller in de "ELAPSED" tijdfunktie.**
3. **Stel de teller terug.**
4. **Start het bandtransport met de weergave- of opnamefunktie ingeschakeld.**
   De teller bepaalt de verstreken tijd. (Indien u de cassette omdraait zonder de teller eerst terug te stellen, wordt de totale tijd inklusief de tijd van de eerste kant getoond.)
   De twee cijfers links tonen de minuten en de twee rechtercijfers de sekonden.

Visning av använd tid av bandet (ELAPSED)

1. **Mata in den nya kassettens längd (tid).**
   För varje tryckning på TAPE SIZE-knappen ändras TAPE SIZE-indikatorn i ordningen C46, C50, C54, C60, C64, C70, C74, C90, C100, C120 och därefter återkommer C46.
2. **Koppla om realtidsräkneverket till "ELAPSED"-funktionen.**
3. **Nollställ realtidsräkneverket.**
4. **Starta inspelning eller avspelning.**
   Räkneverket börjar räkna den tid som har använts. (Om du vänder kassetten utan att nollställa räkneverket, kommer den totala tiden inklusive den första sidan att visas.)
   De två vänstra siffrorna visar minuter och de två högra siffrorna visar sekunder.

Ermittlung der restlichen Spielzeit (REMAIN)

1. **Das Echtzeit-Bandzählwerk auf "REMAIN"-Anzeige (Restspielzeit) schalten.**
2. **Die Bandlänge der neuen Cassette einstellen.**
3. **Die Wiedergabe oder Aufnahme starten.**
   - Im Bandzählwerk blinkt zunächst einige Sekunden lang die Bandlänge, bevor dann die bis Bandende noch verfügbare Restspielzeit (auf die eingestellte Bandlänge bezogen) erscheint.
2. Die ◄◄ Taste drücken, um das Band zum Anfang zurückzuspulen.
3. Mit Erreichen des Bandendes schaltet die automatische Endabschaltung automatisch auf Stop und die Wiedergabe bzw. Aufnahme beginnt erneut auf der neuen Seite. Dabei wird die Bandlänge automatisch eingestellt.

Hinweis:
Bei instabilem Bandlauf durch einen nicht einwandfreien Bandwickel und bei extrem langem Vorspannband ist korrekte Anzeige der Bandlänge nicht gewährleistet.

Wenn bei bereits laufender Wiedergabe oder Aufnahme die Bandlängen-Einstellung geprüft werden soll

Die TAPE SIZE-Taste einmal drücken.
Wenn versehentlich eine falsche Bandlänge eingestellt wurde, kann die Einstellung ohne Unterbrechung des laufenden Betriebs mit der TAPE SIZE-Taste korrigiert werden. Sie erhalten daraufhin die neu berechnete Restspielzeit. Bei Erreichen der Zählwerkanzeige [6:00] wird die Restspielzeit automatisch neu berechnet. Während der Berechnung wird in der Anzeige vorübergehend die eingestellte Bandlänge [Beispiel: C-60] angezeigt, bevor dann die neu (und genauer) berechnete Restspielzeit erscheint.

Zur Erzielung der bestmöglichen Anzeige-Genauigkeit

Kurz vor Ende der laufenden Seite erneut die TAPE SIZE-Taste drücken. Die restliche Spielzeit wird daraufhin neu berechnet und die Anzeige entsprechend korrigiert.

Bepalen van de resterende tijd (REMAIN)

1. **Schakel de tijdteller in de "REMAIN" tijdfunktie.**
2. **Stel de speelduur van de cassette in.**
3. **Start de opname of weergave.**
   - De bandtijdteller zal eerst enige sekonden knipperend de totale bandlengte aanduiden, en vervolgens de resterende bandlengte (gebaseerd op de ingestelde totale bandtijd).
2. Druk op de ◄◄ toets om de band terug te spoelen.
3. Nadat het bandtransport door de automatische funktie is gestopt en weergave of opname vervolgens op de andere kant wordt voortgezet, zal de speelduur van de cassette automatisch worden bepaald.

Opmerking
De aanduiding van de bandlengte zal mogelijk onjuist zijn in geval van een ongelijkmatig lopende band of als de aanloopstroken aan de uiteinden ongewoon lang zijn.

Kontroleren van de ingestelde bandlengte tijdens opname of weergave

Druk eenmaal op de TAPE SIZE-toets. Mocht u de verkeerde bandlengte hebben ingesteld, dan kan dit nu worden gekorrigeerd door op de TAPE SIZE-toets te drukken om de juiste bandlengte in te stellen (zonder de weergave of opname te stoppen). De teller zal vervolgens de juiste resterende bandtijd aangeven.
De reterende tijd wordt automatisch opnieuw berekend zodra de resterende tijdsaanduiding het [6:00] punt bereikt. In het display zal dan kort de totale bandlengte (b.v. C-60) worden aangegeven, en vervolgens de nieuwe (meer nauwkeurige) resterende tijd.

Verkrijgen van een zo nauwkeurig mogelijke tijdsaanduiding

Druk op de TAPE SIZE toets wanneer bijna het eind van de huidige kant is bereikt. Het deck berekent vervolgens opnieuw de resterende tijd en de aanduiding zal nauwkeuriger zijn.

Visning av återstående tid på bandet (REMAIN)

1. **Koppla om realtidsräkneverket till "REMAIN"-funktionen (återstående tid).**
2. **Ställ in korrekt bandlängd.**
3. **Starta avspelning eller inspelning.**
   - Realtidsräkneverket visar kassettstorleken blinkande under några sekunder. Därefter börjar displayen visa den tid som återstår på kassetten (baserad på den gjorda inställningen).
2. Tryck in knappen ◄◄ för att återspola bandet.
3. När autostoppfunktionen stannar bandet när bandänden nås och avspelning eller inspelning återupptas på den nya bandsidan, avkänner kassettdäcket automatiskt bandets längd.

Observera
Indikeringen av bandlängden kan bli felaktig om bandet gär ryckigt på grund av att det inte är korrekt uppspolat eller om ingångsbanden i ändarna är ovanligt långa.

Om du vill kontrollera inställningen för kassettstorlek när avspelning eller inspelning har startat

Tryck in TAPE SIZE-knappen en gång.
Om du av misstag ställer in fel bandlängd, skall du bara trycka in TAPE SIZE-knappen igen för att ställa in korrekt bandlängd (utan att stanna inspelning eller avspelning) för att få en korrekt visning av återstående tid på bandet. Den återstående tiden beräknas automatiskt en gång till när räkneverket för återstående tid kommer ned till (6:00). Displayen visar bandlängden (t.ex. C-60) under en kort period och därefter visas den nya (mer exakta) återstående tiden på bandet.

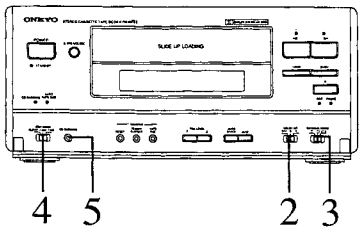
För att få bästa tänkbara tidsindikering

Tryck in TAPE SIZE-knappen när den sida som just används är nästan slut. Då gör kassettdäcket en ny beräkning av återstående tid på bandet och ger en mera exakt indikering.

CD-Überspiel-funktion (CD Dubbing)

CD-opnamefunk-tie

Inspelning från CD-spelare

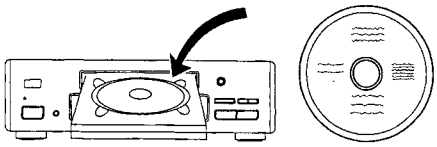


Wenn dieses Gerät zusammen mit einem CD-Spieler der Onkyo Liverpool Separate Collection-Serie an einen Verstärker oder Receiver derselben Serie angeschlossen ist, sind die nachstehend aufgeführten Funktionen möglich.
Überzeugen Sie sich, daß der Verstärker korrekt auf Überspielbetrieb geschaltet ist (siehe Bedienungsanleitung des Verstärkers).

Als dit toestel en een CD-speler van de Onkyo Liverpool Separate Collection Series is aangesloten op een versterker of receiver uit dezelfde komponentenserie, zullen de hierna besproken handige funkties mogelijk zijn.
Kontroleer eerst dat de versterker juist is ingesteld voor opname. (Zie de gebruiksaanwijzing van de versterker voor nadere bijzonderheden.)

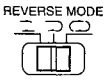
Om detta kassettdäck och en CD-spelare i Onkyo-serien Liverpool Separate Collection ansluts till en förstärkare eller receiver i samma serie, är följande möjligt.
Kontrollera att förstärkaren görs i ordning på rätt sätt för inspelning. (Se förstärkarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar.)

1

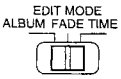


2

3

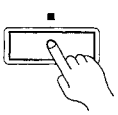


4

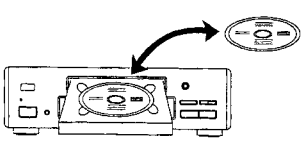


5

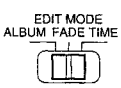
1



2



3



4

Kopieren einer CD

Die vorgesehene Cassette mit der zu bespielenden Seite nach außen gerichtet einsetzen.

1. **Den zum Überspielen benutzten CD-Spieler vorbereiten.**
   - CD einlegen.
2. **Den DOLBY NR-Schalter wunschgemäß einstellen.**
   Zur Auswahl stehen die Positionen DOLBY B NR, DOLBY C NR und OFF. (Näheres hierzu auf Seite 22.)
3. **Den Autoreverse-Betriebsartschalter wunschgemäß einstellen.**
   Wenn nur eine Seite bespielt werden soll, auf Position ⇄ stellen.
   Für Aufnahme über beide Cassettenseiten auf Position ⇉ oder ↻ stellen.(Näheres hierzu auf Seite 12).
4. **Die gewünschte Function wählen.**
   Wählen Sie zwischen ALBUM (Album-Überspielen), FADE (Überspielen mit Ausblenden) oder TIME (Spielzeit-Editieren).
5. **Die CD DUBBING-Taste drücken. Daraufhin laufen die nachstehenden Vorgänge automatisch ab.**
   - Wenn das Band nicht vollständig zurückgespult ist, wird es automatisch zum Anfang zurückgespult. bevor anschließend der Überspielbetrieb startet. Während des Rückspulens befindet sich der CD-Spieler im Pause-Status.
   - Der CD-Spieler sucht die Spitzenpegel.
   - Die Bandaufnahme startet gleichzeitig mit dem Beginn der Wiedergabe vom CD-Spieler.
   - Die AUTO TAPE SIZE-Anzeige leuchtet (circa 1 Minute), bis die automatische Einstellung der Bandlänge (Laufzeit) beendet ist.
   - Der Überspielbetrieb beginnt.
   - Die Eintasten-Überspielfunktion fügt automatisch circa 4 Sekunden lange Leerstellen zwischen den einzelnen Titeln ein.

Die CD-Überspielfunktion stellt den Aufnahmepegel automatisch richtig ein (so daß +3 dB bei den Pegelspitzen nur gelegentlich überschritten wird). Zusätzlich ist auch eine manuelle Feineinstellung möglich. Dazu kann der Pegel mit den REC LEVEL ▲ (up)/ ▼ (down)-Tasten wunschgemäß eingestellt werden. (Regelbereich: –6 bis +6).

CD-opname

Plaats een cassette met de kant waarop opgenomen gaat worden naar buiten toe.

1. **Maak de CD-speler klaar voor weergave.**
   - Plaats een CD.
2. **Kies de gewenste DOLBY NR instelling.**
   - Kies tussen DOLBY B NR, DOLBY C NR, of OFF. (Zie blz. 23 voor nadere bijzonderheden.)
3. **Zet de bandloopfunktieschakelaar (REVERSE MODE) in de gewenste stand.**
   Voor het maken van een opname op alleen één cassettekant, kies de ⇄ stand.
   Voor het maken van een opname op beide cassettekanten, kies de ⇉ of ↻ stand. (Zie blz. 12 voor nadere bijzonderheden.)
4. **Stel de gewenste funktie in.**
   Kies tussen ALBUM (volledige CD opname), FADE (opnemen met fade-outs) of TIME (opname op basis van de cassettelengte).
5. **Druk op de CD DUBBING toets. De volgende bedieningsprocedure zal automatisch plaatsvinden.**
   - De band zal automatisch naar het begin terugspoelen als dit nog niet het geval is. De CD-speler staat tijdens het terugspoelen in de pauzefunktie.
   - De CD-speler zoekt het pieksignaal op.
   - De opname op de cassette start synchroon met het begin van de weergave van de CD.
   - De AUTO TAPE SIZE indikator licht gedurende ongeveer één minuut op terwijl het deck automatisch de bandlengte (speelduur) van de cassette bepaalt.
   - De opname begint.
   - Tijdens één-toets opname zal een blanko interval van circa 4 sekonden tussen de fragmenten worden opgenomen.

De CD-opnamefunktie stelt automatisch het opnameniveau optimaal (het niveau waarbij de pieknіveau-indikators bij het maximale signaalniveau net het +3 dB teken overschrijden). Indien gewenst kan dit niveau ook handbediend verder worden bijgeregeld met de REC LEVEL ▲ (up) en ▼ (down) toetsen. (Het regelbare bereik is van –6 tot +6)

CD-kopiering

Sätt in en kassett och kontrollera att sidan för inspelning är vänd utåt.

1. **Gör i ordning den CD-spelare som skall användas vid inspelningen.**
   - Sätt in en CD-skiva i CD-spelaren.
2. **Välj önskad DOLBY NR-inställning.**
   - Välj läge DOLBY B NR, DOLBY C NR eller OFF. (Se sidan 23 för ytterligare upplysningar.)
3. **Sätt reverseringsomkopplaren i önskat läge.**
   Sätt i läge ⇄ vid inspelning på endast en sida.
   Sätt i läge ⇉ eller ↻ vid kontinuerlig inspelning på båda bandsidorna. (Se sidan 12 för ytterligare upplysningar.)
4. **Välj önskad kopieringsfunktion.**
   Välj ALBUM (albumkopiering), FADE (kopiering med uttoning) eller TIME (tidsbestämd kopiering).
5. **Tryck in CD DUBBING-knappen.**
   - Apparaten utför följande manövrer automatiskt.
   - Om bandet inte har återspolats helt, återspolas det automatiskt till bandets början. Under tiden är CD-spelaren i pausfunktionen.
   - CD-spelaren utför en toppnivåavsökning.
   - Inspelningen på bandet startar i samma ögonblick som spelningen av CD-skivan startar.
   - AUTO TAPE SIZE-indikatorn lyser (i ca. en minut) medan bandstorleken (längden) beräknas automatiskt.
   - Kopieringen startar.
   - Under en-touch-inspelning insätts ca. 4 sekunder långa tysta avsnitt mellan varje melodi.

CD-kopieringsfunktionen reglerar automatiskt inspelningsnivån (så att den maximala signalnivån gör att toppnivåindikatorerna överstiger nivån +3 dB en aning). Du kan dock emellertid också utföra finjusteringar manuellt med REC LEVEL-knapparna ▲ (up) och ▼ (down). (Det justerbara omfånget är –6 till +6.)

Fortlaufendes Überspielen (Kopieren)

Damit von mehreren CDs überspielt werden kann, kann der laufende Überspielbetrieb zum Wechseln der Platte unterbrochen werden.

1. Die STOP-Taste des CD-Spielers oder K-R619 drücken, um den Überspielbetrieb zu stoppen.
2. Die CD wechseln.
3. Die gewünschte Function wählen.
4. Die CD DUBBING-Taste drücken, um das Kopieren mit der Eintasten-Überspielfunktion fortzusetzen.

Doorlopende opname van verschillende CD's

Met deze funktie kan met gebruik van het één-toets opnamesysteem een gemengde opname van verschillende CD's op de cassette worden gemaakt.

1. Druk op de STOP toets van de CD-speler of het K-R619 deck om de opname te stoppen.
2. Plaats een andere CD.
3. Kies de gewenste funktie.
4. Druk op de CD DUBBING toets om de één-toets CD-opname te vervolgen.
   Druk op de CD DUBBING toets om de één-toets opname te vervolgen.

Kontinuerlig kopiering

Kontinuerlig kopiering är den funktion som möjliggör kontinuerlig en-touch-inspelning från flera CD-skivor.

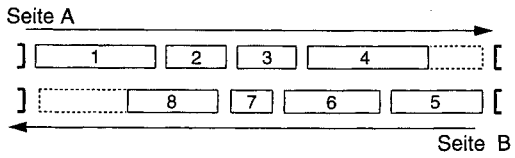
1. Tryck in STOP-knappen på CD-spelaren eller på K-R619 för att stoppa kopieringen.
2. Byt CD-skiva.
3. Välj önskad kopieringsfunktion.
4. Tryck in CD DUBBING-knappen för att fortsätta en-touch-inspelningen.

CD-Überspielfunktion (CD Dubbing)

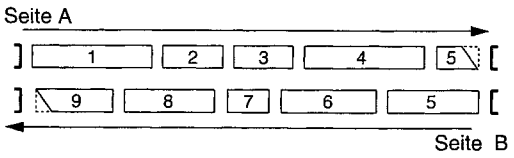
CD-opnamefunktie

Inspelning från CD-spelare

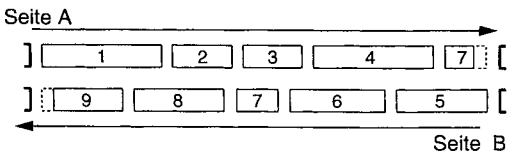
ALBUM Dubbing: Bei Annäherung an das Bandende beim Überspielen von CD auf Band berechnet der CD-Spieler automatisch, wieviele Titel auf der laufenden Seite noch Platz finden. Nicht mehr passende Titel werden anschließend auf die andere Cassettenseite überspielt. Wenn der derzeit überspielte Titel für den Rest der Seite zu lang ist, wird die Aufnahme bis zum Bandende fortgesetzt und nach der Spurumschaltung der Rest des laufenden Titels auf die andere Seite überspielt.



FADE Dubbing: Beim Überspielen von CD auf Band wird der letzte Titel am Bandende von Seite A ausgeblendet und auf Seite B erneut ab Anfang aufgenommen.



TIME Edit: Wenn beim Überspielen von CD auf Band der nächste Titel für den Rest von Seite A zu lang ist, wählt die Funktion stattdessen automatisch unter den restlichen Titeln einen Titel mit geeigneter Spielzeit. Anschließend wird auf Seite B als erstes der Titel aufgenommen, der für Seite A zu lang war, gefolgt von den anderen restlichen Titeln (ohne den ersatzweise auf Seite A überspielten Titel).
Falls nicht alle restlichen Titel auf Seite B passen, wählt die Funktion als letzten Titel den mit der am besten passenden Spielzeit.
Nach Überspielen aller Titel bleibt der Rest des Bandes frei.



Synchronaufnahmen einer CD oder MD

Systeem voor synchroonopname van CD's of minidiscs

Synkroniserad CD/MD-inspelning

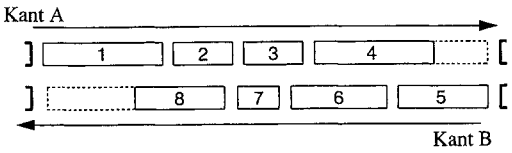
Das System (A-922, C-722, MD-122) kann so eingestellt werden, daß bei der Aufnahme einer CD oder MD auf Cassette die Wiedergabe der CD oder MD synchronisiert wird.

1. Bereiten Sie die Aufnahme vor.
   (Siehe Seite 18, "Aufnahme".)
2. Starten Sie die Wiedergabe des CD- oder MD-Spielers.
3. Drücken Sie die REC/PAUSE-Taste, um den Aufnahmebereitschaftsbetrieb anzuwählen. Stellen Sie den Aufnahmepegel ein. Sobald das erfolgt ist, können Sie die Wiedergabe des CD- oder MD-Spielers wieder anhalten.
4. Starten Sie den CD- oder MD-Spieler noch einmal. Nun wird auch die Aufnahme automatisch aktiviert.

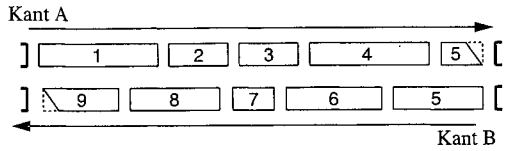
Hinweise:

- Beim Anhalten des CD-Spielers wird die Aufnahme des Cassettendecks nicht beendet.
- Wenn das Cassettendeck beim Starten des CD-Spielers auf Aufnahmepause geschaltet ist, wird die Aufnahme automatisch aktiviert. Wenn Sie erst einmal nur den Aufnahmepegel aussteuern möchten, müssen Sie den CD-Spieler starten, bevor Sie die REC/PAUSE-Taste des Decks drücken.

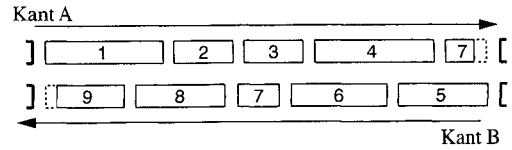
Volledige CD-opname (ALBUM): Het cassettedeck berekent hoeveel fragmenten er volledig op kant A passen en neemt deze op. De resterende band wordt blanko opgenomen en aan het eind van de band keert de bandlooprichting om. De overige fragmenten van de CD worden op cassetekant B opgenomen.



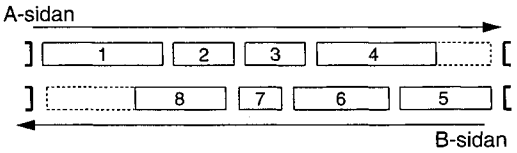
FADE CD-opname (FADE): Het laatste fragment opgenomen op cassettekant A wordt met een fade-out beëindigd om een storende afbreking te voorkomen. Het fragment wordt vervolgens vanaf kant B geheel opnieuw opgenomen.



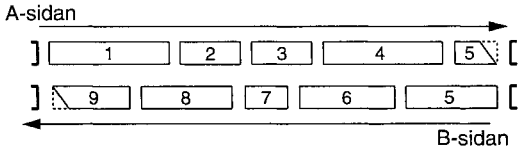
Tijdsmontage (TIME Edit): Aan het eind van cassettekant A wordt een CD-fragment voor opname gekozen dat volledig op de band past en waarmee de band zo goed mogelijk wordt gevuld. De opname vindt dan dus niet noodzakelijkerwijs plaats in de normale fragmentvolgorde van de CD. De resterende fragmenten worden in oplopende volgorde op kant B opgenomen. Passen niet alle resterende fragmenten op kant B, dan zullen fragmenten voor opname worden gekozen waarmee de band zo goed mogelijk wordt gevuld. Passen wel alle fragmenten op de band, dan zal op de resterende band een blanko opname worden gemaakt.



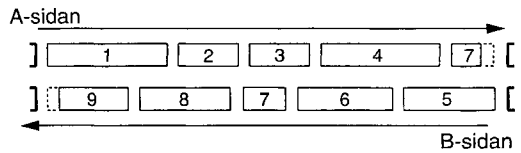
Album-kopiering: Om du kopierar från en CD-skiva till kassettband och bandänden börjar närma sig, beräknar CD-spelaren hur många fler melodier som ryms på denna sida av bandet. De melodier som inte ryms, inspelas på bandets andra sida. Om den melodi som just spelas är längre än den tid som uppskattas vid beräkningen, fortsätter inspelningen till bandets slut och resten av melodin inspelas på nästa sida av bandet.



Kopiering med uttoning: Vid kopiering från en CD-skiva till ett kassett-band uttonas den sista melodi som kan spelas in på bandets A-sida när bandänden nås, och samma melodi spelas in från början när inspelningen startar på B-sidan.



Tidsbestämd kopiering: Om du kopierar från en CD-skiva till kassett-band och den melodi som just kopieras över till A-sidan är för lång, väljes och kopieras den melodi av de återstående melodierna på CD-skivan som passar bäst tidsmässigt. På bandets B-sida inspelas först den melodi som inte kunde spelas i slutet av A-sidan och därefter inspelas resten av melodierna på skivan utom de melodier som redan har spelats in på A-sidan. Om apparaten i slutet av B-sidan upptäcker att den melodi som just spelas inte kan spelas in helt, inspelas den melodi som har den lämpligaste tiden. När samtliga melodier har spelats in blir resten av bandet tyst.



Bij gebruik van bijpassende apparatuur (A-922, C-722, MD-122) kunt u het opnemen van compact discs of minidiscs op cassette synchroon laten beginnen met de weergave ervan.

1. Plaats een cassette met de kant waarop u op wenst te nemen naar voren gericht. (Zie voor nadere details de beschrijving onder "Opnemen" op blz. 18.)
2. Start de weegave van de CD-speler of minidisc-speler.
3. Druk op de REC/PAUSE-toets om het toestel in de opnamepauzefunktie te schakelen. Stel het opnameniveau in en stop de CD-speler of minidisc-speler zodra dit is gebeurd.
4. Start nogmaals de weergave van de CD-speler of minidisc-speler en de opname op het deck begint.

Opmerkingen:

- De opnamefunktie van het cassettedeck blijft ingeschakeld indien tijdens opname de stopfunktie van de CD-speler wordt ingeschakeld.
- De opname start wanneer de opnamepauzefunktie van het deck is ingeschakeld en op de weergavetoets van de CD-speler wordt gedrukt. Start daarom bij het instellen van het opnameniveau altijd eerst de weergave van de CD.

Det är möjligt att ansluta anläggningens komponenter (t.ex. A-922, C-722, MD-122) så att inspelning av en CD-skiva eller MD-skiva på ett kassettband synkroniseras enligt skivspelningen på CD-spelaren/MD-spelaren.

1. Förbered inspelningsstart på kassettdäcket.
   (Vi hänvisar till rubriken Inspelning på sid. 18 angående detaljer.)
2. Starta skivspelning på CD-spelaren eller MD-spelaren.
3. Tryck på REC/PAUSE för att koppla in läget för inspelningsberedskap på kassettdäcket. Reglera ingångsnivån. Avbryt skivspelningen när önskad inspelningsnivå ställts in.
4. Starta skivspelning på CD-spelaren eller MD-spelaren på nytt. Inspelning sätts igång samtidigt.

Observera:

- Inspelning på kassettdäcket fortsätter även om CD-skivspelning avbryts under pågående inspelning.
- Inspelning på kassettdäcket sätts igång automatiskt, om CD-skivspelning startar medan läget för inspelningsberedskap är inkopplat på kassettdäcket. För att ställa in önskad inspelningsnivå måste därför skivspelning startas före intryckning av REC/PAUSE på kassettdäcket.

Was Sie über Tonband-Cassetten wissen sollten

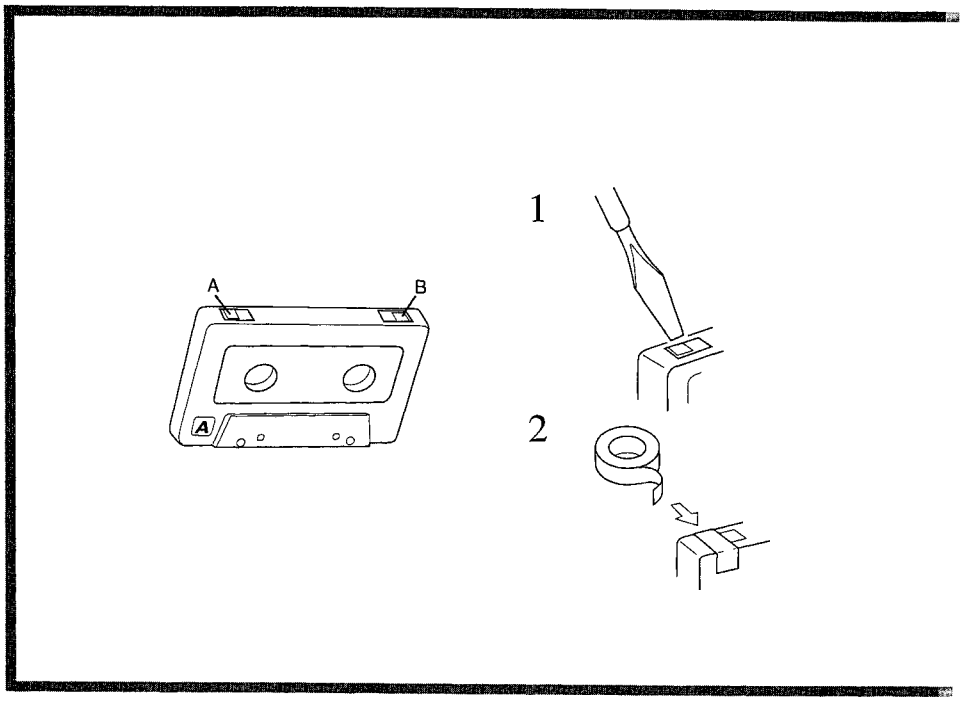
Behandeling van de cassettes

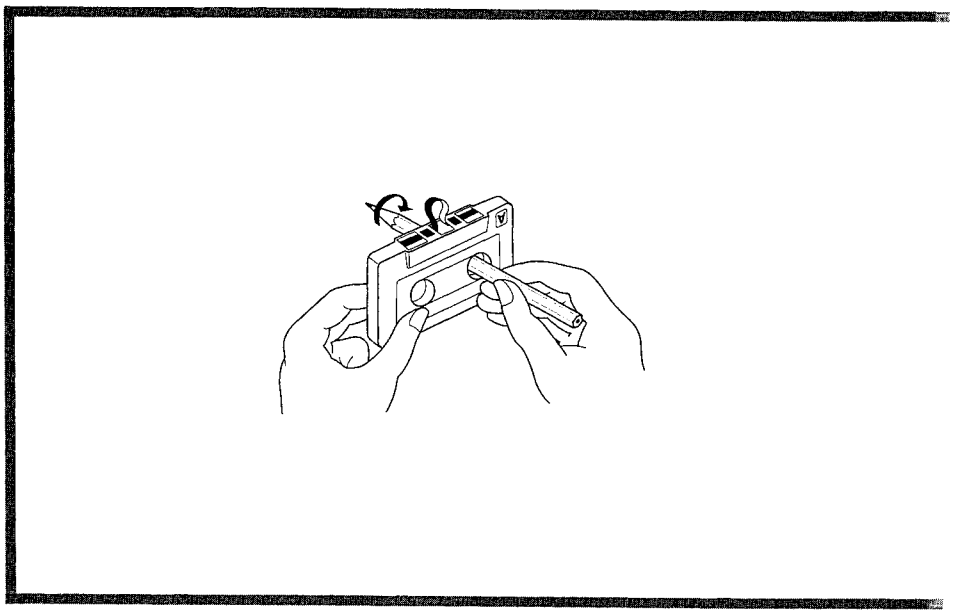
Hantering av kassettband

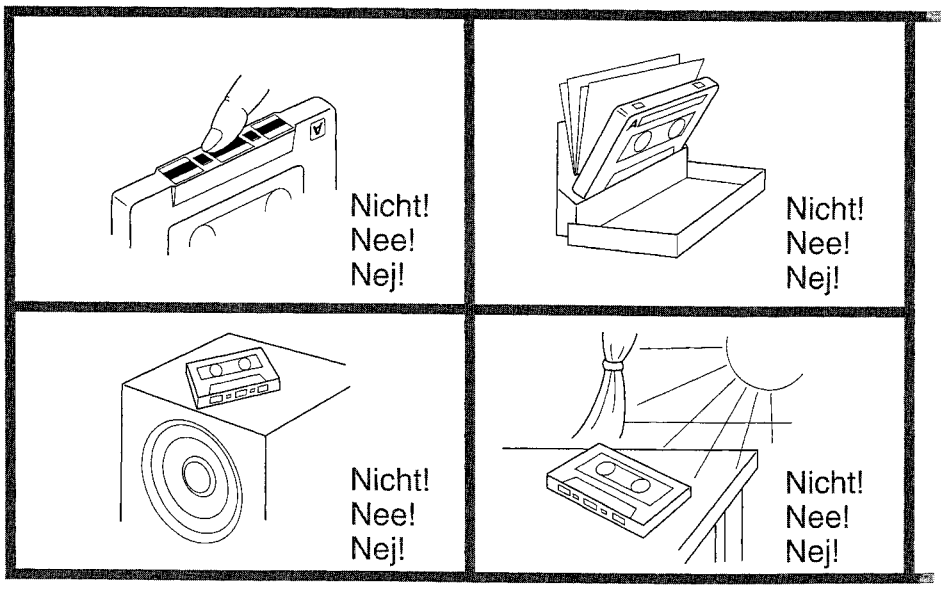
Vor dem Einsetzen einer Cassette prüfen, ob diese sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Kontroleer de cassettes alvorens deze in het deck te plaatsen.

Kontrollera dina kassettband för att tillförsäkra att de är i bra skick innan du använder dem i kassettdäcket.







Löschschutzeinlässe

Tonband-Cassetten weisen auf dem Rücken sogenannte "Löschschutzeinlässe" auf, die mit Lamellen versehen sind.

1. Um eine Aufnahme vor versehentlichem Neubespielen zu schützen, genügt es, die entsprechende Lamelle auszubrechen (Cassettendeck läßt sich dann nicht mehr auf Aufnahme schalten). Soll auf einer so geschützten Cassettenseite später wieder neu aufgenommen werden, dazu einfach den freigelegten Einlaß mit Klebeband abdecken.
2. Bei Reineisen- und chromverwandten Bandsorten darauf achten, daß das Klebeband nicht auch die Bandsortenkennung verdeckt.

Beveiliging tegen per ongeluk uitwissen

Cassettebandjes zijn uitgevoerd met openingen in de bovenkant van de cassette die moeten voorkomen dat informatie op het bandje per vergissing wordt uitgewist.

1. Deze openingen zijn aanvankelijk bedekt met lipjes die kunnen worden weggebroken. Als u een opname wilt beschermen tegen onverhoeds opnemen kunt u het (de) lipje(s) aan de juiste kant(en) afbreken. Het is hierna niet langer mogelijk de opnametoets in te drukken bij een dergelijke cassette.
2. Wanneer men later toch over de informatie van het bandje heen nieuwe opnames wil maken dan kan dat door de openingen met een klein stukje plakband te bedekken.

Skydd mot oavsiktlig radering

Alla kassettband har skyddstappar mot oavsiktlig radering på bakkanten.

1. Om du vill skydda en värdefull inspelning från oavsiktlig radering, skall du bryta bort tappen (tapparna) för denna sida (sidor). Då går det inte längre att aktivera inspelningsfunktionen för denna kassett.
2. Om du senare åter vill spela in på bandet, kan du bara sätta vanlig tejp över hålen.

Schlaufenbildung

Schlaffes (d.h. nicht richtig gestrafftes) Tonband kann sich an der Andruckrolle bzw. die Tonwelle verfangen und das Laufwerk blockieren. Bei etwaigen Schlaufen daher gemäß Abbildung das Band mit einem Bleistift o.ä. straffen.

Nicht geeignete Cassetten

- **C-120-Cassetten**
  Das Band von C-120-Cassetten ist sehr dünn und kann leicht reißen. Auch besteht die Gefahr, daß es Andruckrolle und Capstan des Laufwerks blockiert.
- **Endlos-Cassetten**
  Endlos-Cassetten sind für dieses Gerät nicht geeignet.

Bandspeling

Wanneer er speling is in het cassettebandje (met het bandje niet strak genoeg aangetrokken) dan kunnen grote moeilijkheden ontstaan met het in de klis raken van het bandje rond de capstan of het aandrukrollertje waardoor het mechanisme geblokkeerd raakt. Verwijder de speling in het cassettebandje met een potlood of soortgelijk voorwerp zoals aangegeven in de bijgaande afbeelding.

Niet-bruikbare cassettes

- **C120 cassettes**
  De band van C120 cassettes is zeer dun en breekt derhalve gemakkelijk. De band zou bij de aandrukroller of capstan verstrikt kunnen raken.
- **Kringloop cassettes zonder einde**
  Gebruik dit soort "oneindige" cassettes niet.

Sträck bandet

Om bandet inte är sträckt, kan det sno sig runt kapstanaxeln eller tryckrullen och låsa fast hela mekanismen. Sträck därför bandet med en penna eller liknande, såsom bilden visar.

Band som inte rekommenderas

- **C120-band**
  C120-bandet är mycket tunt och går därför lätt av. Det finns också risk för att bandet kan fastna i tryckrullen eller kapstanaxeln.
- **Evighetsband**
  Använd inte så kallade evighetsband.

Verwahrung der Cassetten

- Nicht die Bandoberfläche berühren.
- Nicht zusammen mit dickem Papier oder Pappetiketten in den Cassettenhalter zwängen.
- Nicht in der Nähe von Geräten verwahren, die Magnetfelder erzeugen (Lautsprecher, Verstärker, Fernseher etc. vermeiden). Die Aufnahmen könnten gelöscht werden oder an Qualität einbüßen.
- Keiner direkten Sonnenbestrahlung aussetzen.

Bewaren van cassettes

- Raak de band nooit aan.
- Plaats geen dik papier of kartonnen labels in het doosje van de cassette.
- Houd cassettes uit de buurt van magnetisme (luidsprekers, TV's, versterkers, etc.). Belangrijke opname kunnen mogelijk door magneten worden beschadigd of gewist.
- Stel de cassettes niet aan het direkte zonlicht bloot.

Förvaring av band

- Vidrör inte bandytan
- Sätt inte etiketter av tjockt papper eller kartong i kassettfacket
- Håll inte band nära magnetkällor (högtalare, förstärkare, TV-mottagare, etc.). Dina viktiga inspelningar kan då raderas eller skadas.
- Utsätt inte band för direkt solljus.

Cassettendeck-Pflege

Onderhoud van het cassettedeck

Skötsel av kassettdäcket

Dieses Cassettendeck braucht nicht geölt zu werden!

Säubern von Tonkopf, Tonwelle und Andruckrolle

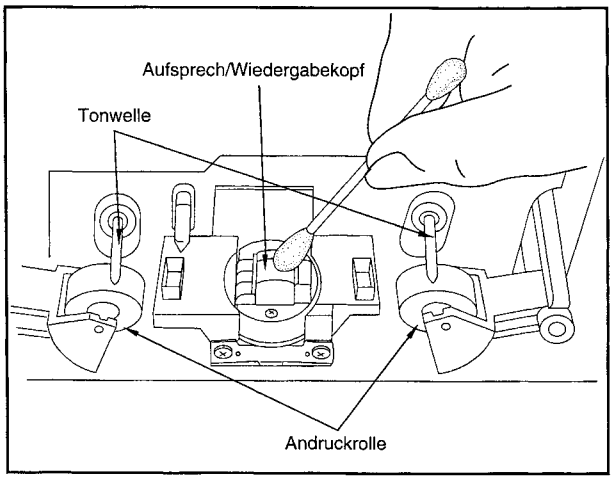
Durch Ansammlung von Staub und vom Tonband abgeriebener Beschichtungspartikel am Tonkopf wird die Wiedergabequalität beeinträchtigt. Der Tonkopf sollt daher etwa zwei- bis dreimal pro Monat gereinigt werden. Bei Verschmutzung ergeben sich:

- Verschlechterte Klangqualität (reduzierter Höhenbereich)
- Herabgesetzte Lautstärke
- Aufnahmefehler
- Unvollkommenes Löschen

Bei verschmutzter Andruckrolle oder Tonwelle kann es vorkommen, daß sich das Tonband daran verwickelt.
Um solchen Problemen vorzubeugen, sollten Tonkopf, Andruckrolle und Tonwelle regelmäßig von Ansammlungen gesäubert werden. Am besten verwendet man dazu die im Fachhandel erhältlichen Pflegemittel und Wattestäbchen.

Entmagnetisieren

Mit längerem Betrieb baut sich im Tonkopf ein Magnetismus auf, durch den Rauschkomponenten einfließen und die Höhenwiedergabe beeinträchtigt werden kann. Um solchen Problemen vorzubeugen, sollten der Tonkopf und die benachbarten metallischen Teile (z.B. Tonwelle) nach jeweils etwa 50 Betriebsstunden mit einem der im Fachhandel erhältlichen Spezialgeräte entmagnetisiert werden. Das Cassettendeck ist vorher auszuschalten. Bitte beachten Sie auch, daß sich beim Entmagnetisieren keine Tonband-Cassetten in der Nähe befinden sollten.



Technische Daten

Technische gegevens

Tekniska data

System:	Vierspur-/Zweikanal-Stereo
Löschprinzip:	HF-Löschung
Bandgeschwindigkeit:	4,8 cm/Sek.
Gleichlaufschwankungen:	0,045% (WRMS) 0,09% (DIN)
Frequenzgang:	Normal: 20 Hz—15 kHz (±3 dB von 30 Hz—14 kHz) High: 20 Hz—16 kHz (±3 dB von 30 Hz—15 kHz) Metal: 20 Hz—17 kHz (±3 dB von 30 Hz—16 kHz)
Geräuschspannungsabstand:	58 dB (Reineisen, ohne Dolby NR)Mit Dolby B Verbesserung um 10 dB über 5 kHz und 5 dB bei 1 kHz. Mit Dolby C Verbesserung um 20 dB bei 5 kHz
Eingangsbuchsen:	LINE IN: 2 Eingangsempfindlichkeit: 80 mV Eingangsimpedanz: 50 kOhm
Ausgangsbuchsen:	LINE OUT: 2 Nennausgangspegel: 500 mV (0 dB) Empf. Abschlußimpedanz: über 50 kOhm
Motoren:	Gleichstrom-Servoläufer: 1 Gleichstromläufer: 2
Kopfbestückung:	Rec/Pb: Special Hartpermalloy × 1 Löschkopf: Ferrit × 1
Netzanschluß:	230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	21 Watt
Abmessungen:	275 (B) × 118 (H) × 313 (T) mm
Gewicht:	4,5 kg

Änderungen der technischen Daten und äußeren Gestaltung im Sinne weiterer Verbesserungen ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

Dit cassettedeck hoeft niet gesmeerd te worden.

Reinigen van de koppen, het aandrukrollertje en de capstan

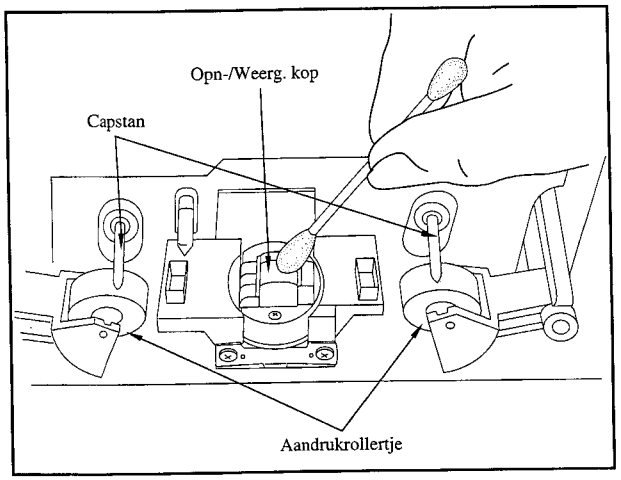
De geluidskwaliteit gaat aanzienlijk achteruit wanneer teveel magnetische deeltjes zich op de opname-of weergave kop hebben vastgezet. Om zeker te zijn van een zo helder mogelijk geluid dient men de koppen regelmatig schoon te maken, gewoonlijk zo'n 2 tot 3 maal in de maand. Vuile koppen veroorzaken:

- Slechte geluidskwaliteit door het verlies van de hogere frekwenties
- Geringere geluidssterkte
- Hiaten
- Onvoldoende uitwissen van eerdere opnames

Als de aandrukrollertjes en capstan vuil zijn kan het bandje in de klis raken en beschadigd worden wanneer het rond het aandrukrollertje en de capstan gewonden wordt.
Om al deze problemen te voorkomen is het van groot belang de koppen, aandrukrollertjes en capstans te reinigen met een katoenen wattenstaafje bevochtigd met reinigingsvloeistof.

Demagnetisering

Wanneer het deck een lange tijd in gebruik is geweest kan het residu van magnetisme in de koppen zo groot worden, dat er ruis en vermindering in het hogetonenbereik ontstaat. Om dit te voorkomen moet men de opname/weergavekoppen, en andere metalen delen zoals de capstan, regelmatig demagnetiseren. Het is aanbevolen om dit steeds na 50 gebruiksuren te doen. Tijdens het demagnetiseren dient het apparaat uitgeschakeld te zijn en cassettes uit de buurt gehouden worden.



Det här kassettdäcket behöver aldrig smörjas.

Rengöring av tonhuvuden, kapstanaxlar och tryckrullar

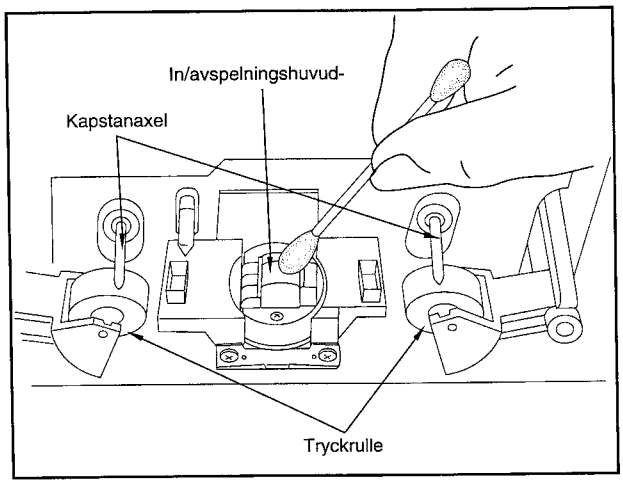
Ljudkvaliteten påverkas kraftigt, om magnetiska partiklar samlas på in/avspelningshuvudet. För att få bästa tänkbara ljud bör du regelbundet rengöra tonhuvudena, normalt 23 gånger per månad. Ett smutsigt tonhuvud orsakar följande:

- Dålig ljudkvalitet (diskantförluster)
- Sänkt ljudvolym
- Överhoppning
- Ofullständig radering av tidigare inspelningar

Om tryckrullarna och kapstanaxlarna är smutsiga, kan bandet trassla sig runt tryckrullar och kapstanaxlar, och då kan bandet skadas.
För att förhindra detta skall du regelbundet rengöra tryckrullar, kapstanaxlar och tonhuvuden med en bomullspinne som har doppats i rengöringsvätska för tonhuvuden.

Avmagnetisering

När kassettdäcket har använts en längre tid, blir tonhuvudena magnetiserade. Då alstras brus, samtidigt som diskanten dämpas. För att förhindra detta skall du var 50:e speltimme avmagnetisera in/avspelningshuvudet och övriga metalldelar i närheten (till exempel kapstanaxeln). Under avmagnetiseringen skall kassettdäcket vara avslaget. Du skall heller inte ha band liggande i närheten.



Spoor Arrangement:	4 sporen, 2 kanalen
Wissysteem:	AC erase
Bandsnelheid:	4,8 cm/sek. (1-7/8 inch p. sek)
Wow & flutter:	0,045% (WRMS)0,09% (DIN)
Frekwentiebereik:	20—15.000Hz (30—14.000Hz ±3dB) (normaalcassette) 20—16.000Hz (30—15.000Hz ±3dB)("high position" cassette) 20—17.000Hz (30—16.000Hz ±3dB)(metaalcassette)
Signaal-ruisverhouding:	58dB (metaalcasette, Dolby uitgeschakeld) Ruisonderdrukking van 10dB boven 5kHz en 5dB bij 1kHz is mogelijk met Dolby B NR. Ruisonderdrukking van 20dB bij 5kHz is mogelijk met Dolby C NR.
Ingangen:	LINE IN: 2 Ingangsgevoeligheid: 80mV Ingangsimpedantie: 50kOhm
Uitgangen:	LINE OUT: 2 Standaard uitgangsniveau: 500mV (0dB) Optimale belastingsimpedantie: meer dan 50kOhm
Motoren:	Gelijkstroom servomotor: 1 Gelijkstroommotor: 2
Koppen:	Opname-/weergave koppen: Speciaal hard permalloy × 1 Wiskop: Ferriet × 1
Voeding:	AC230V, 50Hz
Stroomverbruik:	21 watt
Afmetingen:	275 (b) × 118 (h) × 313 (d) mm
Gewicht:	4,5 kg.

Technische gegevens en vormgeving kunnen wegens produktverbetering veranderen zonder voorafgaande kennisgeving.

Spårformat:	4 spår, 2 kanaler
Raderingssystem:	Växelströmsradering
Bandhastighet:	4,8 cm/sek.
Svaj:	0,045 % (WRMS) 0,09 % (DIN)
Frekvensgång:	20—15,000 Hz (normalband) (30—14,000 Hz ±3dB) 20—16,000 Hz (kromband) (30—15,000 Hz ±3dB) 20—17,000 Hz (metallband) (30—16,000 Hz ±3dB)
Signalbrusförhållande:	58 dB (metallband, Dolby NR OFF) En brusreducering på 10 dB över 5 kHz är möjlig med Dolby B NR. En brusreducering på 20 dB vid 5 kHz är möjlig med Dolby C NR.
Ingångar:	LINE IN: 2 Ingångskänslighet: 80 mV Ingångsimpedans: 50 kiloohm
Utgångar:	LINE OUT: 2 Standardutnivå: 500 mV (0 dB) Optimal belastningsimpedans: Över 50 kiloohm
Motorer:	Likströmsservomotor: 1 Likströmsmotor: 2
Tonhuvuden:	IN/AVSPELNING: Special Hard Permalloy × 1 Raderingshuvud: Ferrit × 1
Nätspänning:	230 V, 50 Hz
Effektförbrukning:	21 watt
Mått (B × H × D):	275 × 118 × 313 mm
Vikt:	4,5 kg

Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

Bei Betriebsproblemen

Bei nicht erwartungsgemäß arbeitendem Gerät überprüfen Sie bitte zunächst, ob sich das Problem anhand der nachstehenden Tabelle abstellen läßt. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an einen von Onkyo autorisierten Kundendienst.

- **Kein Strom**
  Ursache: Netzstecker nicht richtig angeschlossen
  Maßnahme: Fest in die Steckdose schieben
- **Kein Ton bei Wiedergabe**
  Ursache: Anschlüsse stimmen nicht
  Maßnahme: Anhand Anschlußdiagramm (siehe S. 8) überprüfen und korrigieren
  Ursache: Eingangswahlschalter des Verstärkers nicht richtig eingestellt
  Maßnahme: Auf den belegten Tonband-Eingang schalten
- **Laufwerk arbeitet nicht**
  Ursache: Tonband an Andruckrolle verhaftet
  Maßnahme: Band mit Bleistift in der Cassette straffen (Seite 30)
- **REC-Taste arbeitet nicht**
  Ursache: Keine Cassette eingesetzt
  Maßnahme: Cassette einsetzen
  Ursache: Cassette löschgeschützt
  Maßnahme: Andere Cassette verwenden oder freigelegten Einlaß mit Klebeband abdecken
- **Rauher Klang, ungleichmäßige Kanalbalance**
  Ursache: Tonkopf verschmutzt
  Maßnahme: Säubern (siehe S. 32)
  Ursache: Band überdehnt
  Maßnahme: Cassette unbrauchbar
- **Starkes Rauschen**
  Ursache: Tonkopf magnetisiert
  Maßnahme: Entmagnetisieren (siehe S. 32)
  Ursache: Minderwertiges Tonband
  Maßnahme: Cassette unbrauchbar
- **Verzerrter Klang**
  Ursache: Minderwertige Aufnahme
  Maßnahme: Anhand erwiesenermaßen einwandfreier Auf-nahme überprüfen
- **Starke Verzerrungen bei Aufnahme**
  Ursache: Aufnahme übersteuert
  Maßnahme: Aussteuerung korrigieren (siehe S. 22)
- **Quietschgeräusche, Aussetzer**
  Ursache: Tonkopf, Tonwelle oder Andruckrolle verschmutzt
  Maßnahme: Säubern (siehe S. 32)
  Ursache: Tonband verklebt oder überdehnt
  Maßnahme: Versuchen, den Bandwickel durch wiederholtes Umspulen zu ordnen
- **Brumm bei Wiedergabe**
  Ursache: Lose Anschlußstecker
  Maßnahme: Stecker fest in die Buchsen schieben
  Ursache: Einstreuung durch benachbarten Verstärker oder Fernseher
  Maßnahme: Abstand vergrößern
- **Höhen überbetont**
  Ursache: Wiedergabe einer mit Dolby bespielten Cassette bei ausgeschaltetem Dolby NR
  Maßnahme: DOLBY NR-Schalter korrekt einstellen
  Ursache: Falsch eingestellte Entzerrung
  Maßnahme: Nur Cassetten mit Bandsortenkennung verwenden
- **Höhen zu schwach**
  Ursache: Wiedergabe einer mit Dolby bespielten Cassette bei ausgeschaltetem Dolby NR
  Maßnahme: Dolby-NR-Schalter korrekt einstellen
  Ursache: Tonkopf verschmutzt
  Maßnahme: Säubern (siehe S. 32)
- **Sprungfunktion arbeitet nicht einwandfrei**
  Ursache: Leerstellen zu kurz oder verrauscht
  Maßnahme: Beim Bespielen suchlaufgerechte Leerstellen einfügen (Leerstellentaste)
- **Das Deck funktioniert nicht erwartungsgemäß**
  Ursache: Der Microcomputer, der den Bandtransport regelt, ist durch Interferenzeinstreuung der Spannungsquelle oder durch statische Elektrizität verwirrt worden.
  Maßnahme: Lösen Sie den Netzanschluß des Decks und schließen Sie es anschließend wieder ans Netz an.
- **Schnellreverse spricht nicht an**
  Ursache: Falsche Autoreverse-Betriebsart eingestellt
  Maßnahme: Auf ⇉ oder ⇄ stellen
  Ursache: Kassette ohne Vorspannband oder Vorspann nicht ausreichend transparent
  Maßnahme: Kassette mit geeignetem Vorspann verwenden
  Ursache: Bandendsensor verschmutzt
  Maßnahme: Säubern (siehe Seite 32).
- **Spurumschaltung erfolgt bereits vor Erreichen des Bandendes**
  Ursache: Band verknickt, verknittert oder verkratzt
  Maßnahme: Andere Kassette verwenden
  Maßnahme: Autoreverse-Betriebsartschalter auf ⇉ stellen
- **Laufwerk spricht nicht einwandfrei auf Bedienung an**
  Ursache: Mikroprozessor der Laufwerksteuerung gestört (z.B. durch Netzteil-Einstreuung oder statische Elektrizität)
  Maßnahme: Den Netzstecker ziehen und nach eine Weile wieder anschließen

Gids voor het oplossen van problemen

De onderstaande tabel is bedoeld om problemen op te lossen zonder tussenkomst van de vakman. Indien echter geen van de suggesties van toepassing zijn op het probleem waar u mee zit, stelt u zich dan in verbinding met de Onkyo vakhandelaar voor de nodige hulp.

- **Geen stroom.**
  Oorzaak: Stekker niet goed in het stopkontakt.
  Oplossing: Stop de stekker goed in het stopkontakt.
- **Geen geluid bij het afspelen.**
  Oorzaak: Verkeerde aansluitingen.
  Oplossing: Maak de verbindingen zoals op blz. 8 staat aangegeven.
  Oorzaak: Bronkeuzeschakelaar van versterker in verkeerde stand.
  Oplossing: Zet de schakelaar in de juiste stand.
- **Band loopt niet.**
  Oorzaak: Loshangende band rondom aandrukrollertje gewikkeld.
  Oplossing: Rol loshangende band terug met een potlood (zie blz. 30).
- **REC-toets kan niet worden ingedrukt.**
  Oorzaak: Geen cassette in de cassettehouder.
  Oplossing: Plaats een cassette.
  Oorzaak: Wispreventielipjes weggebroken.
  Oplossing: Gebruik andere cassette of bedek openingen met plakband.
- **Hees geluid, wisselende balans.**
  Oorzaak: Weergavekop is vuil.
  Oplossing: Reinig kop (zie blz. 33)
  Oorzaak: Band is uitgerekt.
  Oplossing: Gebruik een andere cassette.
- **Teveel geruis en gesis.**
  Oorzaak: Weergavekop is gemagnetizeerd.
  Oplossing: Demagnetiseer (zie blz. 33).
  Oorzaak: Cassetteband met hoog ruisniveau.
  Oplossing: Gebruik een andere cassette.
- **Weergavegeluid vervormd.**
  Oorzaak: Vervorming in de cassetteband.
  Oplossing: Cassette is waarschijnlijk slecht maar kontroleer dit door naar een andere te luisteren.
- **Opname is vervormd.**
  Oorzaak: Opnameniveau te hoog ingesteld.
  Oplossing: Stel de opnameniveautoets bij overeenkomstig de aanwijzingen op blz. 23.
- **Bandje piept en hapert.**
  Oorzaak: Vuile koppen, aandrukrollertjes of windassen (capstan).
  Oplossing: Reinig (zie blz. 33)
  Oorzaak: Cassette-omhulsel houdt de band tegen of de band is teveel uitgerekt.
  Oplossing: Gebruik een andere band of probeer het te verhelpen door snel door en terug te spoelen.
- **Bromtoon tijdens afspelen.**
  Oorzaak: Verbindingssnoeren zitten niet goed vast.
  Oplossing: Druk de kontakten goed aan.
  Oorzaak: Magnetische lekkage van versterker of TV.
  Oplossing: Plaats het deck verder van de versterkerof TV vandaan.
- **Hoge frekwenties klinken te hard.**
  Oorzaak: Cassette opgenomen met Dolby wordt afgespeeld zonder Dolby ruisonderdrukking.
  Oplossing: Zet de DOLBY NR-schakelaars in de juiste stand (B of C) voor de af te spelen cassette.
  Oorzaak: Cassettekarakteristieken onjuist ingesteld.
  Oplossing: Kontroleer of de cassette type-identificatieputjes heeft.
- **Geen geluid in de hoge frekwenties.**
  Oorzaak: Cassette opgenomen zonder Dolby ruisonderdrukking wordt afgespeeld met Dolby B of C aangeschakeld.
  Oplossing: Zet de DOLBY NR-schakelaars in de juiste stand voor de weer te geven cassette.
  Oorzaak: Koppen zijn vuil geworden.
  Oplossing: Reinig (zie blz. 33).
- **De fragmentspringfunktie werkt niet naar behoren.**
  Oorzaak: De blanko intervallen tussen fragmenten zijn te kort of niet stil genoeg.
  Oplossing: Gebruik een cassette met ruisvrije blanko intervallen van voldoende lengte.
- **Het cassettedeck werkt niet naar behoren.**
  Oorzaak: De microprocessor die het bandloopwerk regelt is van slag af, door statische elektriciteit of storing in de stroomvoorziening.
  Oplossing: Trek de stekker van het cassettedeck uit het stopkontakt en steek deze even later weer in.
- **Het bandloopomkeersysteem werkt niet**
  Oorzaak: De bandloopomkeerschakelaar (Reverse Mode) staat niet in de juiste stand.
  Oplossing: Kies de ⇉ of ⟲ stand.
  Oorzaak: De cassette heeft geen aanloopband, of de aanloopband is niet transparant.
  Oplossing: Gebruik een cassette met een geschikte aanloopband.
  Oorzaak: De fotosensor is vuil.
  Oplossing: Reinig (zie blz. 33).
- **De bandlooprichting keert om alvorens het eind van de band is bereikt.**
  Oorzaak: De band is verkreukelt of bekrast.
  Oplossing: Gebruik een andere cassette.
  Oplossing: Zet de bandloopomkeerschakelaar in de ⇄ stand.
- **Het cassettedeck funktioneert niet naar behoren.**
  Oorzaak: Mikrocomputer verantwoordelijk voor het bandtransport is blootgesteld geweest aan een onderbreking in de stroomtoevoer of statische elektriciteit.
  Oplossing: Haal de stekker van het cassettedeck even uit het stopkontakt.

Felsökning

Följande tabell tar upp problem som inte kräver professionella insatser. Om problemet inte kan avhjälpas vid nedanstående genomgång, skall du kontakta en auktoriserad Onkyo-serviceverkstad och be om hjälp.

- **Ingen ström.**
  Orsak: Nätkabeln är inte ansluten.
  Åtgärd: Sätt in nätkabelkontakten ordentligt i vägguttaget.
- **Inget ljud vid avspelning av band.**
  Orsak: Felaktiga anslutningar.
  Åtgärd: Kontrollera på sidan 8 och anslut korrekt.
  Orsak: Stereoförstärkarens ingångsväljare felinställd.
  Åtgärd: Ställ in ingångsväljaren korrekt.
- **Bandet går inte.**
  Orsak: Bandet är slakt och har trasslat in sig i tryckrullen.
  Åtgärd: Sträck bandet med en penna (se sidan 30).
- **REC-knappen kan inte låsas i intryckt läge.**
  Orsak: Det finns ingen kassett i kassettfacket.
  Åtgärd: Sätt in ett kassettband.
  Orsak: Kassettens skyddstapp(ar) har brutits bort.
  Åtgärd: Byt kassett eller täck över hålet med vanlig tejp.
- **Skrovligt ljud, dålig balans.**
  Orsak: Avspelningshuvudet smutsigt.
  Åtgärd: Rengör (se sidan 33).
  Orsak: Bandet är utsträckt.
  Åtgärd: Byt till en annan kassett.
- **Kraftiga störningar och bandbrus.**
  Orsak: Tonhuvudena är magnetiserade.
  Åtgärd: Avmagnetisera (se sidan 33).
  Orsak: Bandets brusnivå är hög.
  Åtgärd: Byt till en annan kassett.
- **Förvrängt ljud.**
  Orsak: Distorsionen finns på bandet.
  Åtgärd: Bandet är förmodligen dåligt, men kontrollera genom att lyssna på ett annat band.
- **Distorderade inspelningar.**
  Orsak: Inspelningen gjordes med för hög nivå.
  Åtgärd: Justera med knappen för inspelningsnivå i överensstämmelse med anvisningarna på sidan 23.
- **Bandgnissel och överhoppningar.**
  Orsak: Smutsiga tonhuvuden, kapstanaxlar eller tryckrullar.
  Åtgärd: Rengör (se sidan 33).
  Orsak: Kassettskalet nyper fast bandet eller bandet har sträckts ut.
  Åtgärd: Byt till en annan kassett eller försök avhjälpa med snabbspolning framåt och bakåt.
- **Kraftigt brum under avspelning.**
  Orsak: Anslutningsledningarna har inte satts in helt.
  Åtgärd: Sätt in kontakterna så långt det går.
  Orsak: Brumfältsläckage från en förstärkare eller TV-mottagare i närheten.
  Åtgärd: Flytta kassettdäcket längre bort från brumkällan.
- **För kraftig diskant.**
  Orsak: Dolby NR-inspelat band avspelas utan Dolby NR.
  Åtgärd: Sätt DOLBY NR-omkopplarna i korrekt läge (B eller C) för det band som avspelas.
  Orsak: Felaktig equalization.
  Åtgärd: Kontrollera om kassetten har sensorhål för bandtypen.
- **Ingen diskant.**
  Orsak: Ett band som inte kdats med Dolby brusreducering avspelas med Dolby B eller C NR i ON-läge.
  Åtgärd: Sätt DOLBY NR-omkopplarna i korrekt läge (OFF) för det band som avspelas.
  Orsak: Smutsiga tonhuvuden.
  Åtgärd: Rengör (se sidan 33).
- **Musiksökningen fungerar inte korrekt.**
  Orsak: De tysta avsnitten mellan melodierna är för korta eller brusiga.
  Åtgärd: Använd kassetter med tysta avsnitt av tillräcklig längd mellan melodierna.
- **Däcket fungerar inte som det ska.**
  Orsak: Mikrodatorn som styr bandets transport har utsatts för störningar från strömkällan eller statisk elektricitet.
  Åtgärd: Koppla ur nätkabeln till däcket och anslut den därefter på nytt igen.
- **Snabbreverseringen fungerar inte.**
  Orsak: Reverseringsomkopplaren är felaktigt inställd.
  Åtgärd: Sätt i läge ⊃ eller ⊂⊃.
  Orsak: Kassettbandet har inget ingångsband eller ingångsbandet är inte genomskinligt.
  Åtgärd: Använd en kassett med ingångsband.
  Orsak: Ljussensorn är smutsig.
  Åtgärd: Rengör (se sidan 33).
- **Bandriktningen ändras innan bandslutet nås.**
  Orsak: Bandet är skrynkligt eller repat.
  Åtgärd: Byt kassett.
  Åtgärd: Sätt reverseringsomkopplaren i läge ⇄.
- **Kassettdäcket fungerar inte normalt.**
  Orsak: Bandtransportens mikrodator har påverkats av interferens från nätspänningen eller statisk elektricitet.
  Åtgärd: Lossa kassettdäckets nätkabel från uttaget och anslut den igen.